



Siegfried.

Akt II.

1. Fafner-M. 2. Wurm-M. 3. Ring-M.

4. Fluch-M. 5. Vernichtungsarbeit-M. 6. Walkürenritt-M.

7. Götternot-M. 8. Walhall-M. (auch verwendet als Nibelungentriumph) 9. Wanderer-M.

10. Unmut-M. 11. Vertrags-M.

12. Loge-M. 13. Frohn-M. 14. M. des Sinns. (Grübel-M.) 15. Freiheit-M.

16. Schwert-M. 17. Werde-M. 18. Scheidegruß.

19. Schlummer-M. (Grundform) 20. Wälsungen-M. (siehe M. 23 Akt I) 21. Nothung-M. 22. Lebensfreudigkeit-M.

23. Schmiede-M. 24. Waldweben. 25. Wälsungenweh-M.

26. Liebesmelodie. 27. Wellen-M. 28. Freia-M. 29. Waldvogel-M.

30. Siegfrieds Horn-M.

31. Siegfried-M. 32. Riesen-M.

33. Tarnhelm-M. 34. Rheintöchtergesang. 35. Rheingold-M.

36. Siegeslust-M. 37. Beute-M. 38. Mimes Erziehungslied (siehe Akt I M. 13) 39. Liebeslust-M.

Zweiter Aufzug.
Vorspiel und erste Szene.

Act II.
Prelude and Scene I.

Träg und schleppend.
Strascicando.

Br. Vle.

Br. Vle. *pp trem.*
C B. Pk.

Tb. *p*

p

p legatiss. Pos. *pp*
weich dolce *sempre pp*
(immer Tuba)

p *p* *cresc.* *sf* *pp*
FG. Cl. *sf*
(pizz.)
Tuba *

Hr. dazu *ff* ³ *dim.* *più p*

p *p* *cresc.*

più p *pp*

f *più f* *dim.* *più p*

pp *p trem.*

pp *più p* *Tb.*

Ed. *

(Cl.) (Fg.)

p *p*

p *cresc.* *C B.*

dim.

ppp

f *dim.* *Ed.* *

④ *sehr bestimmt* *deciso* *3 Pos.* *mf* *molto cresc.* *ff*

pp trem. *sempre pp* *Tb.*

Ed. *

dim. *pp* *C B.* *Pk.* ④ *più p*

p

pp 3 Pos. mf 4 cresc. f. dim. p Vlc. pp sempre

Etwas belebend.
Poco animando.

Cl. Hr. sf dim. p cresc. -

E H. dazu f p cresc. p

sf f 3 3 3 dim.

Hr. Fg. Pos. Trp. p cresc. - sf ff sf

ausdrucksvoll espress. Btrp. dim. p trem. cresc. - 4 Pos. *

Etwas zurückhaltend.
Poco ritenente.

Wieder beschleunigend.
Stringendo.

Der Vorhang geht auf.
The curtain rises.
Erstes Zeitmaß.
Tempo primo.

Tiefer Wald.
A deep forest.

(Ganz im Hintergrunde die Öffnung einer Höhle. Der Boden hebt sich bis zur Mitte der Bühne, wo er eine kleine Hochebene bildet; von da senkt er sich nach hinten, der Höhle zu, wieder abwärts, so daß von dieser nur der obere Teil der Öffnung dem Zuschauer sichtbar ist. Links gewahrt man durch Waldbäume eine zerklüftete Felsenwand. Finstere Nacht, am dichtesten über dem Hintergrunde, wo anfänglich der Blick des Zuschauers gar nichts zu unterscheiden vermag.)
(Quite at the back is the entrance to a cave. The ground rises towards the middle of the stage, where it forms a little knoll; thence it sinks again towards the back, so that only the upper part of the entrance of the cave is visible to the audience. To the left a fissured cliff can be seen through the trees. It is a dark night; the gloom is thickest in the background, where at first the spectator's eye can distinguish nothing.)

Etwas belebend.
Poco animando.

Alberich (an der Felsenwand gelagert, düster brütend).
(lying by the rocky cliff, brooding darkly).

In Wald und Nacht vor Neid-höhl halt' ich
In gloom - - y wood at Neid-hole still I

A. *Wacht: watch: es lauscht mein Ohr, I strain my ear,*

A. *müh- voll lugt mein Aug:- sharp - - - ly peers mine eye.*

A. *Ban - ger Tag, Fate - ful day,*

A. *bebst du schon auf? com'st thou at last? Däm - merst du dort durch das Dun - kel Break - eth the dawn through the dark - ness*

(Aus dem Walde von rechts her erhebt sich Sturmwind; ein bläulicher Glanz leuchtet von eben daher.)
 (A stormwind comes from the forest on the right; a bluish light gleams from the same direction.)

A. *her? now? Etwas belebt. Poco animato.*

A. *Welcher Glanz glitzert dort auf?*
Something gleams there through the gloom.

A. *Nä - - her schim - mert ein hel - ler Schein; -*
Near - - er glis - tens the fie - ry glow:

A. *es rennt wie ein leuchtendes Roß, bricht durch den*
it runs like a ra - di - ant steed, storms through the

A. *Wald brau - send da - her. -*
wood straight to me here.

A. *Naht schon des Wur - mes Wür - ger? Ist's schon, der Faf - ner fällt?*
Com - eth the drag - on's slay - er? He fore - whom Faf - ner shall fall?

A. *rallent.* *sf sostenuto espressivo* Pos. *dim.* *dim.* *sf* *dim.* Das Licht erlischt;—
The light dies out,—

Erstes Zeitmaß. Langsam.
Tempo primo. Lento.

A. *pk.* *più p.* *dim.* *sf* *dim.* der Glanz the glow barg sich dem glimmers no Blick: more:

A. *mf* *pp* *più p.* *p.* Nacht ist's wieder. (Der Wanderer tritt aus dem Wald auf und hält Alberich gegenüber an.)
night re- turneth. (The Wanderer comes out of the forest and pauses opposite Alberich.)
mf ausdrucksvoll

Belebter. Più mosso.

A. *5 Cl.* *fp* *cresc.* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* Wer naht dort schimmernd im Schatten?
Who comes there, shining in shadow?
accel.

Der Wanderer.

Mäßig.
Moderato.

A. *rallent.* *dim.* *p* Zur To Neid- höh - le
To Neid- hole I

W. *f* fuhr ich bei Nacht:— wen ge-wahr' ich im Dun- kel
hied me by night: who doth crouch in the dark- ness

(Wie aus einem plötzlich zerreißen den Gewölk bricht Mondschein herein und beleuchtet des Wanderers Gestalt.)
 (The moonlight breaks forth, as from a sudden rent in the clouds, and lights up the face of the Wanderer.)

W. *f* dort? bricht aber sogleich in höchste Wut gegen ihn aus.) Du selbst läßt dich hier
there? (Alberich recognises the Wanderer. For a moment he recoils in terror, then he bursts out wrathfully against him.) 'Tis thou show'st thy-self

Alberich.

Lebhaft.
Animato.

A. *f* sehn? Was willst du hier? Fort, aus dem Weg! Von dannen, schamloser
here? What wouldst thou then? Hence from my path! Be-gone now, shameless

A. *f* Dieb! Schwarz-Al-berich, schweifst du hier? Hütest du Faf-ners
thief! Black Al-berich, hid-est thou here? Guardest thou Faf-ners

Wanderer (ruhig).
 (calmly).

Alberich.

W. Haus? Jagst du auf neu - e Neid - tat um - her?
house? Goest thou a - bout new e - vil to work?

VI. Hb. E H. *f*

Vlc. C B. *molto cresc.* *f* *fp* *fp*

A. Wei - - - le nicht hier, wei - - - che von hin - nen! Ge -
Tar - - - ry not here, take thy way onward! E -

f *fp* *fp* *fp*

A. -nug des Tru - - ges tränkte die Stät - te mit Not.
-nough of woe to all by thy wiles hast thou brought;

f *cresc.* *sf* *sf*

A. Drum, du Fre - cher, lass sie jetzt frei!
There - fore, trai - tor, leave us in peace!

sf *sf* *ff*

Wanderer.

Zu schau - en kam ich, nicht zu schaffen: wer
 As wit - ness came I, not as worker; who

Trp. ⁹
 Pos. *fp* weich dolce
 Str. *pp*
 Hr. ^{9b} *p* Hlzbl.

Alberich (lacht tückisch auf).
(gives a malicious laugh).

wehr - te mir Wan - dres Fahrt? Du Rat wü - tender
 bar - reth the Wand' - rer's way? Thou vile, treacherous

W.
 Str. *molto cresc.*

Rän - ke! Wä'r ich dir zu Lieb' doch noch dumm, wie da - mals,
 trickster! Were I now as dull as that day of sor - row

A.
 Br. *cresc.*
 Vl. *sf*

als du mich Blö - den ban - dest, wie leicht ge - riet'es, den
 when weak and blind thou bound'st me, how eas - y were it the

A.
sf
sf
p
sfp cresc.
sfp

(wütend)
(furiously)

A.

Ring mir nochmals zu rauben? Hab' acht! Deine Kunst kenne ich
ring a - gain to ravish! Beware! All thy wiles well do I

sf *Heftig. Violente. (10)*

Str. *f* *p*

(höhnisch)
(scornfully)

A.

wohl; - doch wo du schwach bist, blieb mir auch nicht verschwie - gen:
know; but where thou'rt weak - est - that too full well thou'st taught me:

f *fp* *più p* *p*

Br. *dim.*

Vlc. C B.

A.

mit meinen Schätzen zahltest du Schulden, mein Ring lohn-te der Rie - sen
the Nibelung's treasure thy debt re - deem'ed, my ring paid for the gi - ants'

Tb. *p* *p* *p*

A.

Müh', die dei - ne Burg dir ge - baut. Was mit den
toil, that built thee Wal - hall's high walls. What to this

dolce *tr. mm* *f* *p* *cresc.*

Vl. Br. *f* (41)

Fg. Vlc. V C B. *Ad.* *

A.

Trotzgen einst du ver - tra - gen, dess' Ru - nen wahr noch heut' deines
pair thou god once didst prom - ise, in runes is writ this day on the

fp fp (11) *f* (11) *p*

Fl. **.* *Pk.*

A.

Spee - res her - rischer Schaft. Nicht du darfst, was als Zoll du ge -
might - y shaft of thy spear. Thou dar'st not rob the gi - ants a -

p (11b) *stacc.* *Hr. dazu*

Fg.

A.

- zahlt, den Rie - sen wieder ent - rei - ßen: du selbst zerspelttest deines
- gain, take back the toll thou hast paid them; thy - self wouldst shat - ter thine

poco cresc. *fp* *stacc.* *Bl.*

Cl. dazu *Vlc. C. B.*

A.

Spee - res Schaft; in deiner Hand der her - - - rische
own spear's shaft; for in thy hand the mas - - - terful

cresc. *fp* *fp cresc.* *Bl. u. Str. zus. sf* *stacc.*

A. *Stab, staff* der so star might ke, y

piu f *ff*

A. *Wanderer.* zer - stieb - tewie Spreu! Durch Ver - tra - ges Treu - e -
 would crum - ble to dust! Not by trea - ties writ up -

kl. Fl. *ff* *f* *Trp.* *Pos.*

W. Ru - nen band er dich Bö - sen mir nicht: dich beugt er
 - on it bound art thou, base one, to me: it mastered

Horn *Cl.* *mp* *f* *Vlc.*

W. mir durch sei - ne Kraft; zum Krieg drum wahr'ich ihn
 thee by its own strength: for strife then ward I it

Cl. *Vl.* *f* *cresc.*

W. *Alberich.* wohl. Wie stolz du dräust in trot - ziger
 well. In pride of power how bold - ly thou

Cl. *f* *dim.* *p* *cresc.*

A. Stär - ke, und wie dir's im Bu - sen doch bangt! - Ver - fal - len dem Tod durch meinen
 threat' nest, yet dark is thy heart with dis - may! My curse bringeth death to him who
 sehr gehalten und betont.

cresc. *Hr.* *4* *marc. sosten.* *cresc.*

A. Fluch ist des Hor - tes Hü - ter: - wer wird ihn be -
 broods there up - on the treasure: - to whom shall it

sf dim. *più p* *vle.* *5 Cl.* *8* *12* *8* *sf* *Hr.* *più p*

A. er - ben? Wird der neidliche Hort dem Nib - lungen wieder gehören?
 fall then? Will the glittering gold to the Nib - lung a - gain be delivered?

più p *sf* *p*

A. Das sehrt dich mit ew - ger Sor -
 That gnaws thee with care un - end -

p *cresc.* *f* *dim.*

Etwas beschleunigend.
Poco stringendo.

A. -ge! Denn fass' ich ihn wie - dereinst in der
 -ing! For let - it but come a - gain to my
poco accel.

p *cresc.* *sf*

A. Faust, hand, an - ders als dum - me Rie - sen üb' -
 not like the fool - ish gi - ants I'll

A. - ich des Rin - ges Kraft: - dann zit - tre der Hel - den
 use the ring's great might: then trem - ble, thou ho - ly

A. hei - li - ger Hü - ter! Wal - halls Hö - hen
 guard - ian of he - roes! Wal - hall's tow - ers

A. stürm' ich mit Hel - las Heer: der Welt wal - te dann
 I storm with Hel - las' host: the world then will be

A. icht!
 mine!

Wanderer.

(ruhig)
(calmly)
Mäßig.
Moderato.

Deinen Sinn kenn' ich wohl, doch sorgt er mich nicht.
Thy intent well I know; it troubles me not.

ff *rall.* *dim.* *p* *p*

Hr. Pos. Hr. Vlc.

f Str. *dim.* *p* Vlc.

Des Ringes wal - tet, wer ihn gewinnt.
The rings true mas - ter wins it himself.

p *f*

Str. *f*

Alberich.

Belebter.
Più mosso.

Wie dunkel sprichst du,
How dark - ly speak'st thou

p *Br.* *accel.* *cresc.*

Cl.

was ich deut - lich doch weiß! - An Hel - densöh - ne
what in truth I know well! From he - roes' kin thou

f *dim.* *p*

Hr. *marc.* (16)

f *dim.* *p*

(höhnisch)
(scornfully)

Immer etwas bewegter.
Sempre più mosso.

hält sich dein Trotz, die traut dei - nem Blu - te ent - blüht.
courage dost draw, from Wo - tan's own blood have they sprung!

Pflegtest du wohl ei - nes
Hast thou not fostered a

p *pp* *pp* *pp*

(immer heftiger)
(more and more vehemently)

Lebhaft.
Con anima.

A.

Knaben, der klug die Frucht dir pflücke, die du nicht brechen darfst?—
stripling whose skill the fruit should win thee that thou darest not grasp?

poco cresc.

10 nur Str. sf

betont marc.

Wanderer.

Mäßig.
Moderato.

(leicht)
(lightly)

Mit mir nicht, hadre mit Mime: dein Bruder bringt dir Ge-
Curse me not; wrangle with Mime; thy brother brings thee a

rall.

dim.

sf

p

p

W.

-fahr; einen Knaben führt er da her, der Fafner ihm fäl len soll. Nichts weiß der von
foe; soon a stripling hith - er he'll lead, who Fafner for him shall slay. Nought knows he of

Br. pp

Vic.

cresc.

f

W.

mir, der Nib - lung nützt ihn für sich. Drum sag' ich dir, Ge.sell: tu e frei, wie dir's
me; the Nib - lung's need doth he serve. And so I say, good friend, do thy work as thou

p

cresc.

Lebhaft. Con anima.

(Alberich macht eine Gebärde heftiger Neugierde.)
(Alberich makes a gesture of vehement enquiry.)

W.

frommt!
wilt! Hö - re mich wohl, sei auf der Hut! Nicht kennt der Kna.be den
Give me good heed: be on thy guard! Nought knows the boy of the

Hb.Hr. 14

p Hr. Cl.

Leo. *

Ziemlich schnell.
Allegro.

Alberich (heftig)
(eagerly)

W. Ring; doch Mime kun-det ihn aus. Dei-ne Hand hiel-test du vom
ring; but Mime soon all will tell. And thy hand hold'st thou from the

Br. Vle. *p*
Bl.
Str. *f* *dim.*

Mäßig.
Moderato.
Wanderer.

A. Hort? Wen-ich lie-be, lass'ich für sich ge-währen: er
hoard? Whom I love well leave I to work un-aid-ed: he
rallent. Wieder mäßig. *Più moderato.*

Str. *p*
Bl. zus. *p*

W. steh' o-der fall, sein Herr ist er; Hel-den nur können mir
stands or he falls, his lord is he; He-roes alone work to my

Hr.
Bl. *mf* *cresc.*
Hb. Br. *f* *p*

Lebhaft.
Allegro.

W. frommen.
wil-ling.
Alberich.

Lebhaft.
Allegro.

Mit Mi-me räng' ich al-lein um den Ring?
With Mi-me fight I a-lone for the ring?

Str. allein *cresc.*
sf *cresc.* *f*

W.  Außer dir be-gehrt er ein-zig das Gold.
None but he and thee have greed for the gold.


A.  Und dennoch gewänn ich ihn nicht?
Yet will it not fall to my hand?


 *p*

Langsamer.
Meno mosso.
(ruhig nähertretend)
(quietly drawing nearer)

W.  Ein Hel-de naht, den Hort zu be-frein: zwei
A he-ro nears to rescue the hoard; two

 *f* *pp* *f* *pp*

W.  Nib-lungen gei-zen das Gold; Fafner fällt, der den Ring bewacht:-
Nib-lungs do lust for the gold; Fafner falls, who doth guard the ring:-

 *p* *sf* *p* *sf*

W.  wer ihn rafft, hat ihn ge-won-nen.- Willst du noch mehr? Dort liegt der
his the gold who then shall seize it. Wouldst thou know more? There Faf-ner

 *pp* *p* *cresc.*

(Er wendet sich nach der Höhle.)
(He turns towards the cave.)

W. *Wurm:*
lies. warnst du ihn vordem
If thou warnst him of

f *p* Br. Pk. ① *Vlc.* *p*

W. Tod, death, willig wohl ließ er den haply he'll give thee the Tand. toy; Ich sel. ber weck ihn dir auf. my-self will wake him for thee.

p Pk. u. Bl.

(Er stellt sich auf die Anhöhe vor der Höhle und ruft hinein.)
(He stands on the knoll in front of the cave, and calls within.)

p ② *cresc.*

Wanderer.

f *p* Br. Pk. *Vlc.*

Faf-ner! Faf-ner!

W. Faf-ner! Er-wa-che, Wurm! wake!
Faf-ner! Thou drag-on,

p *p* Pk. C. B.

Was beginnt der Wil-de? Gönnt er mir's wirklich?
What means the madman? Mine is it truly?

p *cresc.*

(Aus der finstern Tiefe des Hintergrundes hört man Fafner's Stimme durch ein starkes Sprachrohr.)
(*Out of the gloomy depth of the background Fafner's voice is heard through a powerful speaking-trumpet.*)

Fafner.

Wer stört mir den
Who wakes me from

(Pos.)
f *p* Pk. CB.
Tb. *p*

Wanderer (der Höhle zugewandt).
(*facing the cave*).

F. Schlaf? Gekommen ist ei-ner, Not dir zu künden: er
sleep? Here standeth a friend to warn thee of danger: thy

p Str.

W. lohnt dir's mit dem Le-ben, lohnt du das Le-ben ihm mit dem Hor-te, den du
life he still will leave thee, wilt thou but grant to him all the treasure that thou

p *p* CB. pizz.

(Er beugt sein Ohr lauschend der Höhle zu.)
(*He bends his ear towards the cave, listening.*)

W. hü-test? guardest.
VI. Vle. (Pos.)

f *dim.* *p*

(Alberich ist zum Wanderer getreten und ruft in die Höhle.)
Fafner's Stimme. (Alberich has joined the Wanderer: he calls into the cave.)
Fafner's Voice.

Belebter. Più animato.
Alberich.

Was will er? Wa-che, Fafner! Wa-che, du Wurm! Ein
 What would he? Wa-ken, Fafner! Dragon, a wake! A

starker Helden naht, dich heil'gen will er bestehn. Mich
 sturdy he-ro comes his strength to measure with thine. My

Wanderer. Etwas drängender. Poco stringendo.

hun - gert sein. Kühn ist des Kindes Kraft,
 hun - ger's keen. Brave is the boy at heart,

Alberich. Belebend. Stringendo.

scharf schneidet sein Schwert. Den golden Reif geizt er allein:
 sharp-edged is his sword. The golden ring seeks he a-lone:

Noch drängender. Più stringendo.

lass' mir den Ring zum Lohn, so wend' ich den Streit; du wahrest den Hort, und
 give thou the ring to me, the fight will I stay; the hoard shall be thine, and

rallent.

Langsamer.
Meno mosso.

Fafner's Stimme.
Fafner's Voice.

A. *ru-hig lebst du lang!*
long and calm thy life. Ich I

F. *lieg' und be - sitz,*
hold what I have:

(gähnend.) (yawning.)

F. *laßt mich schla - - - fen!*
let me slumb - - - er!

Wanderer.

(lacht laut auf und wendet sich dann wieder zu Alberich.)

(He laughs aloud, and then turns again to Alberich.)

Belebt.

Animato.

Nun, Alberich, das schlug fehl.
Now, Alberich! That stroke failed.

W. *Dochsilt mich nicht mehr Schelm! Dies Ei - ne, rat' ich, achte noch wohl:*
Yet call me rogue no more! This rede I give thee; give it good heed:

Etwas langsamer. Poco meno mosso.

(Vertraulich zu ihm tretend.) (Approaching him confidentially)

W. *Al - - les ist nach sei - ner Art: an*
All things go as needs they must: no

(17) Vlc. Fg. Hr. Br.

p weich dolce

Wieder belebter.
Più mosso.

W. *ihr wirst du nichts än - dern. - Ich lass' dir die Stätte,*
whit may they be al - tered. And now do I leave thee;

poco cresc. Hr. Fg. Str. *p*

W. *stelle dich fest! versuchs mit Mi - me, dem Bruder: der Art ja versiehst du dich*
look to thy - self: contend with Mi - me, thy brother; for tru - ly thou knowest him

sf sf p

(Zum Abgange gewendet.)
(Turning to depart.)

W. *besser. Was an - ders ist, -*
better. But strang - er things

(15) *stacc.* Hlzb1 Hr. Pos. Fg. Str. *poco cresc.*

W. *das ler - ne nun full soon shalt thou* (16)

Cl. dazu *f p ff* Pos. Trp.

(Er verschwindet schnell im Walde. Sturmwind erhebt sich, heller Glanz bricht aus; dann vergeht beides
(He disappears rapidly into the forest. The wind rises, and a bright gleam is seen; both quickly subside. Albe-

W. 

auch!
learn!

Schnell. *Vivo.*
marcato

sempre ff

Str. Fg.

schnell. Alberich blickt dem davonjagenden Wanderer nach.)
-rich gazes after the Wanderer as he rides away.)

W. 

cresc.

ff Pos. Trp. R. H. Str. Fg. L. H.

ff stacc.

fz *fz* *fz*

Alberich.

Da rei - tet er hin auf lich - tem Roß; mich
There rides he a - way on light - ning steed, and



dim. *f* *dim.*

Hr. Hr.

A. 

läßt er in Sorg' und Spott.
leaves me in care and scorn.

E.H. Trp. dazu

p molto espr. *poco cresc.*

A. 

Doch lacht nur zu, ihr leicht - sin - niges,
Aye, laugh ye on, ye light - spir - ited,

dim. *p*

Hr.

rallent.

A. *lust - gie - ri - ges Göt - ter - ge - lichter!*
lust - cov - e - tous race of e - ternals!

piu p *pp* *mf* *pp* *betont marc.*

A. *Euch seh' ich noch al - le ver - gehn!* *Solang' das*
Your downfall my eyes shall yet see! *For while the*

mf p cresc. sf

A. *Gold am Lie - te glänzt, hält ein Wis - sen - der Wacht: -*
gold in sun - light gleams, keeps the wise one his watch: -

p Pos. 2 *molto cresc. f ff Tb. dim. Vlc.*

A. *trü - - - - gen wird euch sein*
Alb - - - - erich wins at the

Cl. 5 *dim. piu p pp*

(Er schlüpft zur Seite in das Geklüft. - Die Bühne bleibt leer. - Morgendämmerung.)
(He slips into the cleft at the side. The stage remains empty. Morning dawns.)

A. *Trotz!*
last!

Langsam wie zu Anfang. Lento come prima.

Br. Vlc. p piu p

Pk 1 *Tb.*

immer Tb

pp *legatissimo*

p *pp* *più pp*

weich dolce

Zweite Szene. Scene II.

(Bei anbrechendem Tage treten Mime und Siegfried auf. Siegfried trägt das Schwert in einem Gehenke von
As day breaks, Siegfried and Mime enter. Siegfried wears the sword in a girdle of bast-ropes. Mime exam-

Das vorige Zeitmaß. *Etwas belebter.*
Listesso tempo. Poco più mosso.

noch leiser
più pp

stacc.
Hr.

marc.

p

Vie.

Bastseil. Mime erspäht genau die Stätte; er forscht endlich dem Hintergrunde zu, welcher, während die
ines the place carefully: he looks at last towards the background, which remains in deep shadow, while later

poco cresc.

vi.

Hr.

sempre p

Anhöhe im mittleren Vordergrund später immer heller von der Sonne beleuchtet wird, in finstrem Schatten
bleibt; dann bedeutet er Siegfried.)
on the knoll in the middle foreground is gradually more brightly lit up by the sun. Then he addresses Siegfried.)

Wir sind zur
Now have we

mf *f dim.*

Cl. Hb. 3 cresc.

E.H. Fg. 19

Siegfried (setzt sich unter einer großen Linde nieder und schaut sich um).
(seats himself under a great lime tree and gazes round him).

Hier soll ich das Fürchten lernen?
Here, then, shall this fear be taught me?

M. Stelle; bleib' hier steh'n!
reached it; rest we here.

p Str. *mf* *f* *p* *f*

Hb. E.H.

S. Fern hast du mich ge-
Long way with thee I've

più p *Bl.* *p Str.*

Cl. dim. *zart dolce* *pp*

S. lei-tet: ei-ne vol-le Nacht im Wal-de selb-an-der wan-der-ten
journeyed: all the live-long night through dark-est woods I've wandered, Mi-me, with

Cl. Fg. *p stacc.*

S. wir. Nunsollstdu, Mi-me, mich meiden! Lern'ich hier nicht, was ich ler-nen muß, al-
thee. And now in truth must thou leave me! If here I learn not what fear may be, a-

nur Str. sf sf sf p cresc.

S. *lein* zieh' ich dann wei - - - ter: dich endlich werd' ich da los!
-lone onward I'll wend me: from thee then shall I be free!

Mime (setzt sich ihm gegenüber, so daß er die Höhle immer noch im Auge behält).
(seats himself opposite Siegfried, so as to keep the cave always in sight).

Glau - be,
 Trust me,

M. Liebster, lernst du heut' und hier das Fürch - ten nicht, an and - rem Ort, zu andrer
dear one, if to-day and here thou learn'st it not, no oth - er place, no oth - er

Hlzbl.

sf *p* *sf*

M. Zeit schwerlich erfährst du's je.- Siehst du
time, tru-ly will teach thee fear. See'st thou

Br. Vle.

p

Bel. Fg.

M. dort den dunk - len Hö - len - schlund? Da - rin wohnt ein
there the cav - ern sunk in gloom? There - in dwells a

p *p* *cresc.* *sf*

M.
 greu - lich wil - der Wurm: un - maßen grimmig ist er und groß,
 drag - on dread and grim: dreadfully gris - ly is he and great;

p *cresc.* *sf* *p* *sf* *p*

1 Pk.

CB.

M.
 ein schreckli - cher Ra - chen rei ßt sich ihm auf; mit Haut und
 no joke are his vast and hor - ri - ble jaws: with skin and

fp *cresc.* *stacc.*

M.
 Haar auf ei - nen Happ ver - schlingt der Schlimmedich wohl.
 hair, with just one snap, the brutewillbolt thee for sure.

f *ff*

Siegfried (immer unter der Linde sitzend).
 (still sitting under the lime tree).

Gut ist's, den Schlund ihm zu schließen:
 'Twerewell to close up his gull-et:

drumbiet' ich mich nicht dem Ge -
 no bite at my bones will he

Str. p. *f* *p*

Mime.

S.
 -biß. Gif - tig gießt sich ein Gei - fer ihm aus: wen mit des Speichels Schweiß er bespeit, dem
 get. Poi - soned slav - er he pours from his mouth: let but a drop of the foam on thee fall, thy

Str. p. *p* *p* *p* *cresc.*

Fg. Bel. dazu

Siegfried.

M. *3*
 schwinden wohl Fleisch und Gebein. Daß des Geifers Gift mich nicht seh-re,
 bones and thy bod-y 'twill rot. That the poi-soned foam may not harm me,

Mime.

S. *3*
 weich ich zur Sei-te dem Wurm. Ein Schlan-gen-schweif schlägt sich ihm
 swift to the side will I leap. A ser-pent's tail sweeps he a-

Br. Vle. *sempre p*
 Fg. Bcl. Cl. *f*

M. *3*
 auf: wen er da-mit um-schlingt und fest umschließt, dem
 -bout: if round thee it should coil in close em-brace, thy

Hb. VI. *p*
 R.H. *molto cresc.*
f *fp*

Siegfried.

M. *3*
 bre-chen die Glieder wie Glas! Vor des Schwei-fes Schwang mich zu
 bones would be bro-ken like glass! From his twist-ing tail to pre-

R.H. *f* *nur Str.* *dim.*

S. *3*
 wah-ren, halt' ich den Ar-gen im Aug!- Doch hei-Be mich
 -serve me, wa-ry I'll keep him in watch. But tell me now

R.H. *p* *20* IIIzbl.

Mime.

S. *das: hat der Wurm ein Herz? Ein grim-mi-ges,*
this: has the brute a heart? A fu-ri-ous,

Hr.
sf
Pk. stacc. e marc.

Siegfried.

M. *har-tes Herz! Das sitzt ihm doch, wo es je-dem schlägt,*
ruth-less heart. Be-like it lies where in all it beats,

cresc.
f
p

S. *trag' es Mann o-der Tier?*
be they beasts or—men?

Mime.

Ge-wiß, Kna-be, da führt's auch der
In truth, Siegfried, he bears it there

cresc.

(Siegfried, bisher nachlässig ausgestreckt, erhebt sich rasch zum Sitz.)

(Siegfried, who so far has been reclining carelessly, now rises quickly to a sitting posture.)

M. *Wurm. Jetzt kommt dir das Fürch-ten wohl an?*
too. At last, then, this fear thou dost feel?

tr

ritard.

Notung stoß ich dem Stol - zen in's Herz! Soll das et - wa Fürchten heißen?
Needful straight will I strike through his heart! Perchance, Mi-me, that is fearing?

Str. u Hlzbl.

Schnell. Vivo.

S. He! Du Al - ter! Ist das al - les, was dei - ne
Hey! old bun - gler! Is this bab - ble all that thy

VI. Br.

f sf p cresc. f p cresc.

Clw. *

S. List mich leh - ren kann? Fahr' deines Weg's dann wei - ter;
craft - y tongue can teach? Forth on thy way be - take thee:

VI. Br.

f p cresc. p cresc.

S. das Fürch - - - ten lern' ich hier nicht. Mime. Wart' es nur
no fear - - - ing here shall I learn. Wait but a -

VI. Br.

f p Str. p p

M. ab! Was ich dir sa - ge, dün - ke dich tau - ber Schall: ihn
-while! What I have told thee deem'st thou but emp - ty sound: the

VI. Br.

f p p p

M. selber muß du hören und sehn, die Sinne ver- gehn dir dann
 dragon must thou hear and see, and then all thy senses will

Cl. *p* *cresc.*

M. schon! Wenn dein Blick ver- schwimmt, der Boden dir schwankt, im
 swoon! When thy sight grows faint, the forest spins round, thy

Hlzbl. (19) *fp* *cresc.*

Str.

M. Bu - - sen bang dein Herz er - bebt:-
 heart beats wild - - ly in thy breast:-

più f *ff accel.*

Str. u. Bl. *trem.*

Qd. *Qd.*

a tempo
 (♩ = ♩) (sehr freundlich.)
 (very affectionately.)

M. dann dankst du mir, der dich führ - te, gedenkst, wie
 then thank thou him who has led thee, and think on

più f *pp*

Hlzbl.

M. Siegfried.
 Mi-me dich liebt. Du sollst mich nicht lie -
 Mi me's great love. Thou shalt not love

p *f* Str. *Str. allein* *fp*

S. -ben! Sagt ich dir's nicht? Fort aus den Au-gen mir! Lass' mich al-lein: sonst halt ich's hier
 me! Said I not so? Out of my sight with you! Leave me a-lone, no more will my

S. län-ger nicht aus, fängst du von Lie-be gar
 pa-tience en-dure if thou still pra-test of

S. an! Das ek-li-ge Nicken und Au-gen-zwicken, wann
 love! This slinking and blinking and eye-lid-winking when-

(ungeduldig) (impatiently)

S. end-lich soll ich's nicht mehr seh'n, wann werd' ich den Al-ber-nen los?
 -ev-er shall I see no more? when shall I be done with this doll?

Mime. Allmählich etwas mäßiger im Zeitmaß.
 Poco a poco meno mosso.

S. Ich lass' dich schon. Am Quell dort lagr' ich mich; steh' du nur
 I leave thee now, at the spring there lay me down; stay thou but

M hier; steigt dann die Son - ne zur Höh, - merk' auf den Wurm,
 here; soon, when the sun's at its height, look for thy foe:

p sehr gebunden
legatissimo

CB. Bel Fg.

M aus der Höh - - le wälzt er sich her hier vor - bei biegt er
 from the cav - - ern hith - er he'll crawl, past this spot he will

p

M. Siegfried (lachend).
 (laughing).

dann, am Brun - nen sich zu trän - ken. Mime, weilst du am
 go to wa - ter at the foun - tain. Mime, wait at the

dim. *più p*

(Hr.)

S. (belebter)
 (animated)

Quell, da hin lass' ich den Wurm wohl gehn: No - tung stoß' ich immerst in die
 stream, and there the dragon grim shall go: Need - ful straight in his heart shall be

Etwas belebter. *più animato*

Str. allein *cresc.*

S. Nieren, wenn er dich selbst dort mit 'weg - ge - sofften. Darum
 driven when thou thy - self with his draught art swallowed. So heed

stacc.

23 *f legato* *più f* nur Str. *dim.*

Hlzbl. Hr.

ff *Rw.* R. W. 9.

S. hör' meinen Rat, ra-ste nicht dort am Quell; keh-re dich weg, so weit du
wellwhat I say, tar-ry not there by the stream; take to your heels as fast as you

S. kannst, und komm'niemehr zu mir! - Nach freis - li-chem Streit
can, and come no more to me! When faint with the fight

Mime.

(Siegfried wehrt ihn heftig ab.)
(Siegfried motions him vehemently to be gone.)

M. dich zu er - fri - schen, wirst du mir wohl nicht weh - ren?
thou wouldst re - fresh thee, will I not then be wel - come?

(Siegfried wiederholt die Gebärde mit Ungestüm.)
(Siegfried impatiently repeats the gesture.)

M. Ru - fe mich auch, darbst du des Ra - tes -
Call on Mi - me, shouldst thou need coun - sel -

M. o - der wenn dir das Fürchten ge - fällt.
Or if fear at the last on thee fall?

stacc.

(im Abgehen, für sich.)
(aside, as he goes.)

Mime.

23 Hr. *ff dim.*
Faf-ner und Sieg-fried-
Faf-ner and Sieg-fried,

M. Siegfried und Faf-ner- Oh!- bräch-ten bei-de sich
Siegfried and Faf-ner:- Would each the oth-er might

più p

(Er verschwindet rechts im Walde.- Siegfried streckt sich behaglich unter der Linde aus und
(He disappears in the forest on the right. Siegfried stretches himself out comfortably under the

M. um!
slay!
24 Mäßig. $\frac{2}{2}$ Moderato.
p sehr ruhig
Vlc.

blickt dem davongehenden Mime nach.)
lime tree, and gazes after the departing Mime.)

più p

Siegfried.

Daß der mein Va-ter nicht ist, wie fühl' ich mich drob so
Mi-me's no fa-ther of mine: it fills all my heart with

pp C.B.
pp Vlc.

S. froh!
joy!

Nun erst ge-fällt mir der fri-sche Wald; nun erst
Now first the woodland seems fresh and fair; now first

Br. vl.

24

pp

S. lacht mir der lu-sti-ge Tag, da der Gar-sti-ge von mir schied, und ich
laugheth the day with de-light, when that loath-some old dwarf has gone; nev-er

un poco cresc. -

(Er verfällt in schweigendes Sinnen.)
(He falls into a silent reverie.)

S. gar nicht ihn wie-der seh!
more will he grieve my eyes.

p dol. dim. -

Siegfried.

Wie sah mein
How looked my

p

S. Va - - ter wohl aus? - Ha! ge-wiß, wie ich selbst! Denn wär wo von
fa - - ther in life? Ha! full sure like my - - self! For were there of

più p
nur Str. *pp* *p*

(♩ = ♩)

S. Mi-me ein Sohn, müßt er nicht ganz Mi-me gleichen? Gra-de so garstig,
Mi-me a son, must he not bear Mi-me's likeness? E-ven as gruesome,

Br. *sf p* *stacc.* Cl. dazu E H. dazu

S. griebig und grau, klein und krumm, höck- rig und hinkend, mit
grizzled and gray, cramped and crooked, hump- backed and halting, with

sf sf sf sf sf *accel.* *cresc.*

S. hän - gen den Oh - ren, trie - fi - gen Au - gen... fort mit dem Alp! -
drag - gle ears drooping, blea - ry eyes blinking? Out with the imp!

sf sf sf sf sf *più f* *f* *ff*

S. *(d = d.)* Ich mag ihn nicht mehr seh'n!
No more his face I'd see! *(d = d)* Mäßig (wie zuvor). *Moderato.*

Br.
 Hr.
 C.B.

(Er lehnt sich zurück und blickt durch den Baumwipfel auf. Tiefe Stille.- Waldweben.)
 (He leans farther back and looks up through the branches. Deep silence.- Forest murmurs.)

sempre pp

zart dolce

Siegfried.

A.ber wie sah mei.ne
 Could I but learn what my

Str. allein
 Br. Vlc.

S. Mut - - ter wohl aus? - Das kann ich nungar nicht mir
 moth - - er was like! That can I, a - las, ne'er re.

pp

(sehr zart) (very tenderly)

S. den-ken! - Der Reh - hin - din gleich glänz - ten ge -
 call now! Like the roe - deer's soft eyes sure - ly did

pp zart dolce

(24)

S. - wiß ihr hell - schimmernde Au - gen. nur noch viel
 shine her eyes lustrous and ten - der - on - ly far

dolce

S. schö - ner! - Da bang sie mich ge -
 fai - rer? She bore her son in

(sehr leise) (very softly)

p. più p pp pp Br. Vlc.

(25)

S. - bören, wa - rum a - ber starb sie da? Ster - ben die Men - schen.
 sorrow, but why did she die through me? Must then all moth - ers

p. più p pp R. AH.

S. - müt - ter an ih - ren Söh - nen al - le da - hin? - Trau - rig wä - re das,
 per - ish, los - ing their own lives that we may live? Sad were that were it

Hr. pp

S. traun! true! Ach! möcht ich Sohn mei. ne
Ah, might these eyes by my

(26) Vlc. pp. C.B.

S. Mut. - ter se. hen! - Me. ine
moth - er be. gladden! My

Vlc. f. dim. Br. p cresc. - f dim. - - piu p

S. Mut. ter -- ein Men - - schen - weib!
moth. er - a mor - - tal - wife!

pp nur Str. u. Hr. Hr. pp (27) p Vlc. 3

und streckt sich immer tiefer zurück. - Große Stille. -) col f^{ad}
and leans still further back. - Deep silence.)

Solo VI (28) 3 VI. 3

sempre p zart dolce 3

p 3 2 3 piu p

(Wachsendes Waldweben.— Siegfried's Aufmerksamkeit wird endlich durch den Gesang der Waldvögel
(The forest murmurs increase. Siegfried's attention is at length drawn to the song of the forest

pp ²⁸ una corda

gefesselt.) birds.) *p* Fl. *p*

sempre *ad.*

sempre *pp* immer Str. *p*

p Cl. *legato*

Fl. *marc.*

pp ²⁹ Cl. *cresc.*

(Er lauscht mit wachsender Teilnahme einem Waldvogel in den Zweigen über ihm.)
(He listens with growing interest to a bird in the branches above him.)

21 24

f *p* *Cl.* *3* *24*

℞. ***

29

f *p*

30

pp *Cl.* *dimin.* *pp* *Cl.*

℞. *p* *f* *** *℞.* *p*

Siegfried.

33 34 35 36

Du hol - des Vög - lein, dich
Thou sweet - est bird - ling, a

f *dolce* *molto cresc.* *34* *f* *dim.* *sempre ℞.*

Hr.

37 38 39 40

hört' ich noch nie: bist du im Wald hier daheim? - ver -
stran - ger art thou: hast in the for - est thy home? Ah,

dim. *nur Str.* *più p*

S. -stünd' ichseinsüßesStammeln! Ge-wiß sagt es mir 'was- viel leicht-
 could I thy message follow, for sure something 'would tell, - perchance -

S. von der lie - ben Mut - - ter?
 of my ten - der moth - - er?

piu p Hr.

Siegfried.

Ein zan - ken - der
 That fret - ful old

S. Zwerg hat mir er-zählt, der Vög-leinStammeln gut zu ver-stehn, da-zu könn-te man
 dwarf told me in sooth the song of birds its meaning had, and men tru - ly might

(Er sinnt nach.)
(He reflects.)

(Sein Blick fällt auf ein Rohrge-
(His gaze falls on a clump of reeds

S. kom-men. Wie das wohl mög-lich wär?— Hei!— ich ver-
learn it. How could one find the way? Ha! I will

..büsch unweit der Linde.)
near the lime tree.)

S. -suchs, sing' ihm nach: auf dem Rohr tön' ich ihm
try, fol - low his notes; on a reed ri - val his

S. ähnlich! Ent - rat ich der Wor - te, ach - te der Wei - se,
singing: the words I may miss, I'll try for the mu - sic;

S. sing' ich so sei - ne Spra - che, ver - steh ich wohl auch, was es
sing - ing thus his own lan - guage per - chance all his mean - ing I'll

(Er springt an den nahen Quell, schneidet mit dem Schwerte ein Rohr ab und schnitzt
(He runs to the stream hard by, cuts a reed with his sword, and hastily makes a

S. spricht.
learn.

sich hastig eine Pfeife daraus.)
pipe out of it.)

Siegfried.

Es schweigt und lauscht:— so schwatz'ich denn los!
He stops to hear:— my song I'll be-gin!

(Er bläst auf dem Rohr.)
(He blows on the reed.)

(Er setzt ab, schnitzt
wieder und bessert.)
(He stops, cuts it again,
and improves it.)

(Er schüttelt mit dem Kop-
fe und bessert wieder.)
(He shakes his head and
mends the reed once more.)

(auf dem Theater.)
(On the stage.)

(Er bläst wieder.)
(He blows again.)

(Er schüttelt mit dem Kop-
fe und bessert wieder.)
(He shakes his head and
mends the reed once more.)

(Er versucht.)
(He tries it again.)

(Er wird ärgerlich, drückt das Rohr
mit der Hand und versucht wieder.)
(He gets angry, squeezes the reed with
his hand, and makes another attempt.) immer EH.

(sehr grell)
(very harshly)

Siegfried.

(Er setzt lächelnd ganz ab.)
(He gives it up with a smile.)

(Er hört den Vogel wieder und blickt zu ihm auf.)
(He hears the bird again, and looks up at it.)

S. *leicht!- learn.* *dolciss.* *Cl.*

pp *sempre pp*

mf. *dim.* *p* *Fl.*

immer Br.u.Vcl. *pp*

S. Nun Now

S. schäm' ich mich gar vor dem schel.mi.schen Lau - - scher; er
tru - ly I'm shamed by the sweet lit - tle rogue there; he

sempre pp *immer Fl.*

S. *(sehr zart)* *(very tenderly)*
lugt und kann nichts er - lau - - schen.
looks, but still am I si - - lent:

(Er schwingt das Rohr und wirft es weit fort.)
(He flourishes the reed and flings it far away.)

S. Hei - da! So hö - re nun auf mein Horn.
Hei - da! Then hearken now to my horn.

S. Auf dem dummen Rohre ge - rät mir nichts. - Ei - ner Wald - wei - se,
On the stu - pid reed ne'er a sound can I make. To a wood song then,

S. wie ich sie kann, der lu - sti - gen sollst du nun lau - sachen: nach
one of my own, a lus - ty one, now shalt thou lis - ten: a

S. lie - bem Ge - sel - len lockt' ich mit ihr: nichts bessres kam noch als Wolf und
comrade to love me long did I call: nought bet - ter came yet than wolf and

S. Bär. Nun laß mich sehn, wen jetzt sie mir lockt: ob das mir ein lie -
bear. Now let me see who comes to my call: it maybe some lov -

(Er nimmt das silberne Hifthorn und bläst darauf.)
(He takes the silver horn that hangs at his waist and blows on it.)

S. ber Ge- sell?
er I'll lure!

cl. *p dolce*

Mäßig bewegt.
Con moto moderato.
(Horn auf dem Theater.)
(Horn on the stage.)

(sehr stark und lang ausgehalten.)
(very loudly and long sustained.)

sehr kräftig *vigoroso* *p* weich gestoßen *marc. ma dolce*

p *cresc.* *accel.*

Mäßig. Moderato.
f *dim.* *p* zart *p dolce*

(Bei den langgehaltenen Tönen blickt Siegfried immer erwartungsvoll auf den Vogel.)
(At each long-sustained note Siegfried looks up expectantly at the bird.)

(lang) *p* *p* *poco cresc.*

f *dim.* *piu p* *pp*

(Lustig und immer schneller und schmetternder.)
(Merrily, and more and more rapidly and noisily.)

p *cresc.*

(sehr schnell und schmetternd.)
(very fast and noisily.)

immer stärker

(Im Hintergrunde regt es sich- Fafner, in der Gestalt eines ungeheuren eidechsenartigen
(There is a movement in the background. Fafner, in the form of a huge lizard.

ff *ff*

Schlangenkurmes, hat sich in der Höhle von seinem Lager erhoben; er bricht durch das Gesträuch und wälzt sich
-like dragon, has risen from his lair in the cave; he breaks through the underwood and drags himself

(d = d.) (16) immer Hr.

ff *p*

Tb. *p*

aus der Tiefe nach der höheren Stelle vor, so daß er mit dem Vorderleibe bereits auf ihr angelangt ist, als er jetzt
up to the higher ground until the front part of his body rests on this, whereupon he utters a loud sound

cresc. -

einen starken gähnenden Laut ausstößt. Siegfried sieht sich um und heftet den Blick verwundert auf Fafner.)
like a yawn. Siegfried looks round, and fastens his astonished gaze on Fafner.)

Allmählich immer gedehnter. *Sempre meno mosso.*

Vle. CB. *cresc. -*

piu f - molto cresc.

(Fafner hat beim Anblick Siegfrieds auf der Höhe angehalten und verweilt nun daselbst.)
(At the sight of Siegfried, Fafner has paused on the knoll, where he now remains.)

Mäßig langsam. *Moderato.*

Siegfried.

Ha ha! Da hätte mein Lied mir 'was Liebes erblasen! Du warst mir ein
 Ha ha! At last then my lay something love-ly has brought me! Could I sweet-er

Vl. Br. *ff dim. p*

S. saubrer Ge-sell!
comrade de-sire?

Fafner. *sf* Was ist da?
p What is there?

cresc. p

Pk. *dim. p*

*) Der Leib des Riesenwurms wird durch eine bekleidete Maschine dargestellt: als diese zur Höhe angelangt ist, wird daselbst eine Versenkung geöffnet, aus welcher der Sänger des Fafner durch ein, dem Rachen des Ungeheuers von innen her zugeführtes Sprachrohr das Folgende singt.

The body of the dragon is hollow. When it reaches the knoll, a trap-door is opened in it, through which the representative of the part sings the following through a speaking trumpet that passes up into the monster's jaws.

S. Sprechen taugt, wohl lieB' sich von dir was ler-nen? Hier kennt ei-ner das
speak like me, perchance something thou canst teach me? Here's one knows not what

Fafner.
 S. Fürchten nicht: kanners' von dir er-fahren? Hast du Ü-bermut?
fear may be: haply from you he'll learn it? Art thou o-verbold?

Siegfried.
 Mut o-der Ü-bermut,— was weiß ich! Doch dir
Bold or o-verbold, I know not! But thou'rt

S. fahr'ich zu Lei-be, lehrst du das Fürchten mich nicht.
food for my sword soon, canst thou not teach me this fear.

Fafner. (Er stößt einen lachenden Laut aus.)
 (He makes a laughing noise.)

Trin-ken wollt' ich,
Drink I came for,

(Er öffnet seinen Rachen und zeigt die Zähne.)
(He opens his jaws and shows his teeth.)

Siegfried.

F. S.
nun trefflich auch Fraß! Ei - ne
and now I find food! Truly,

pp p cresc.

Tb.

Pk.

S.
zier - li - che Fres - se zeigt du mir da, la - chen - de Zäh - ne im
friend, naught so love - ly e'er have I seen, daz - ling the laugh of thy

VI. 4
Br. 2

p

Vlc

2 1

S.
Lek - ker - maul! Gut wär' es, den Schlund dir zu
dainty teeth! Well were it to close up the

cresc. fp Str

5

Fafner.

F.
schließen; dein Rachen recktsich zu weit. Zu tau - ben Re - den taugt er
cavern; thy gullet gapes far too wide. For senseless chat - ter ill it

f p ff p

C.B.

1 2 3 4

(Er droht mit dem Schweife.)
(He threatens him with his tail.)

F.
schlecht: dich zu ver - schlin - gen, frommt der Schlund.
serves: fit - ter to eat thee, flesh and bone.

p cresc.

Tb.

Siegfried.

Ho.ho! Du grau - sam' grim.mi - ger Kerl! Von dir ver.daut sein dünkt mich
 Ho.ho! Thou grimnest, grue - som - est knave! Not vain am I to feed thy

f dim.
nur Str.

p

cresc.

S. ü - bel: rät - lichund frommdochscheints, du verreck.test hier oh - ne
 hun - ger. Bet - ter by far; thou brag - gart, to stick thee now with my

f

sf

sf

2 1

5

S. Frist. Hab'acht, Brüller! Der Prah.ler
 sword. Look out, growler! The boast.er

Fafner (brüllend).
 (roaring).

Pruh! Komm, prah - lendes Kind!
 Pruhl. Come, boast - ful boy!

f dim. *p* *poco cresc.* *f* *sf* *ff*

pk.

16 Hr. Pos.

(Er zieht sein Schwert, springt Fafner an und bleibt herausfordernd stehen.)
 (He draws his sword, springs towards Fafner, and stands in an attitude of defiance.)

S. kommt! (Fafner wälzt sich weiter auf die Höhe herauf
 comes! (Fafner drags himself further up the knoll and

Lebhaft. Con spirito.

ff Str.

ff (2) Br. Vlc.
 Pos. Tb. Fg. Bel.

und sprüht aus den Nüstern auf Siegfried.)
spits from his nostrils at Siegfried.)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a woodwind part.

Musical score for the second system, including a woodwind part labeled "Str. u. Hlzb." and piano accompaniment with triplets. The dynamic marking *sempre f* is present.

(Siegfried weicht dem Geifer aus, springt näher zu
(Siegfried avoids the venom, springs nearer, and stands

Musical score for the third system, featuring a woodwind part starting at measure 30 and piano accompaniment with triplets. The dynamic marking *ff* is present.

und stellt sich zur Seite.)
on one side.)

(Fafner sucht ihn mit dem Schweife zu erreichen.)
(Fafner tries to reach him with his tail.)

Musical score for the fourth system, featuring a woodwind part and piano accompaniment with triplets. The dynamic marking *ff* is present.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with triplets.

Musical score for the sixth system, featuring a string part labeled "Str." and piano accompaniment with triplets. The dynamic marking *sempre ff* is present.

ben tenuto

(Siegfried, welchen Fafner fast erreicht hat, springt mit einem Satze über diesen hinweg, und verwundet ihn
(When Fafner has nearly caught Siegfried, the latter springs at one bound over the dragon, and wounds him

an dem Schweife.)
in the tail.)

(Fafner brüllt, zieht den Schweif heftig zurück und bäumt den Vorderleib, um mit des-
(Fafner roars, draws his tail back quickly, and rears up the front part of his body

-sen voller Wucht sich auf Siegfried zu werfen; so bietet er diesem die Brust dar.)
to throw its full weight on Siegfried, thus laying his breast open.)

(Siegfried erspät schnell die Stelle des Herzens und stößt sein Schwert bis an
(Siegfried quickly perceives the place of the heart and plunges his sword in it up

das Heft hinein. Fafner bäumt sich vor Schmerz noch höher und sinkt, als Siegfried das Schwert losgelassen und zur Seite gesprungen ist, auf die Wunde zusammen.)
 to the hilt. Fafner lifts himself still higher in his pain, and sinks down on the wound as Siegfried lets go the sword and leaps to one side.)

immer
sempre *ff*

Lento.

Siegfried.

Da lieg' neidischer Kerl!
Lie there, murderous brute!

No-tung trägst du im
Need-ful eats out thy

ff *rall.* *dim.* *f* *Str.*

(Die Maschine, welche den Wurm darstellt, ist während des Kampfes etwas weiter in den Vordergrund gerückt worden; jetzt ist unter ihr eine neue Versenkung geöffnet, aus welcher der Sänger des Fafner durch ein schwächeres Sprachrohr singt.)

(The machine representing the dragon has been pushed more to the front during the contest. Another trap-door is now opened in it, through which the actor of the part of Fafner sings through a less powerful speaking trumpet.)

S.

Her - zen!
heart now!

Noch langsamer. *Più lento.*

f *dim.*

VI. Br.
Fg. Vlc. C.B.
Tb.

Fafner (mit schwächerer Stimme).
(in a weaker voice).

Wer bist du, küh - ner Kna - be,
Who art thou, val - iant strip - ling,

Moderato assai.

p *p*

F. *der das Herz mir traf? that hast pierced my breast? Wer reiz - te des Who goad - ed thy*

più f

immer gleich - sempre p

*Ed. * dim. pp*

F. *Kin - des Mut child - ish heart zu der mord - lichen Tat? to this mur - derous deed?*

mäßig p moderato

p Pos. dim.

F. *Dein Thy Hirn own brü brain - te - te was it*

sehr gehalten molto tenuto

pp

Siegfried.

F. *Viel weiß ich noch Not much do I nicht, not was du voll - bracht. brood - ed on this. gut gehalten sostenuto*

pp

(31) Hr. p

S. nicht, noch nicht auch, wer ich bin: — mit dir mordlich zu
 know, not ev-en who I am: — to fight thee and to

Trp.
p *fp* *cresc.*

S. F. ringen, reiztest du selbst meinen Mut. Du
 slay thee stirred was I but by thy - self. (5) Thou

Fafner.

VI. Br. *f* (Pos.) *dim.*
 Fg. Pk.
 Vlc. C.B.

F. hell - ä u - gi - ger Kna - be, un - kund dei - ner
 fair, bright - eyed strip - ling, strange een to thy -

Str. *p* *più p*

F. selbst: wen du ge - mor - - det, meld' ich
 -self, whom thou hast mur - - dered I will

pp

F. dir. Der Rie - sen ragend Ge - schlecht, Fasolt und Faf - ner, die
 tell. The strong and tow - er - ing twain, Fasolt and Faf - ner, the

(32) *pp* (Fg.) *p* Tb.

F. Brü - der — fie - len nun bei - de. Umverfluch - tes
broth - ers — both are now ful - len. For the cur - sed

1 Hlzbkl.

F. Gold, von Göt - tern ver - gabt, traf ich Fa - solt zu Tod:
gold we gained from the gods, death to Fa - solt I dealt:

cresc. *f* Pk. C. B. *dim.* *dim.*

2 3 1 1 1 1 5 3 1 3 2

Vlc.

F. der nun als Wurm den Hort bewach - te, Fafner, den letz - ten Rie - sen,
as dragon then the hoard defend - ing, Fafner, the last of the gi - ants,

p *cresc.*

2

Tb.

Etwas zurückhaltend.

F. fäll - te ein ro - si - ger Held. — Blicke nun
falls — by the hands of a boy. Heed thyself

Poco ritard. *Voriges Zeitmaß.*
ben marc. *a tempo*

18 Btrp. *p* 5 3 Clar. *sf* *dim.*

Vlc.

F. hell, bli - hen - der Kna - be:
well, blos - som - ing he - ro:

p *cresc.*

1 2 1 3

Pk.

F. *der dich Blin - den reiz - te zur Tat, he who drove thee blind to this deed,*

F. *be - rät — jetzt des Blü - hen - den Tod! gut gehalten doth plot — now for thee al - so death! death! sosteren.*

(ersterbend)
(dying)

Siegfried.

F. S. *Merk', wie's en - det! Acht' auf mich! Wo - her ich Mark the end - ing! Heed my word! Who was my*

S. *stämme, ra - te mir noch; wei - se ja scheinst du, Wil - der, im Ster - ben: gut betont fa - ther tell to me now; wise are thy dy - ing words, oh thou wild one: ben marc.*

S. *rat' es nach mei - nem Na - men: — hear first what name I go by, —*

S. Siegfried bin ich ge - naunt.
 Siegfried, so am I called. (Er seufzt, hebt sich und stirbt.)
 Fafner. (He raises himself with a sigh, and expires.)

Sieg - fried!...
 Sieg - fried!...

mf dim. *sf ff* *f* *C.B. pizz.*

Tb. Str. Pk. C.B. pizz. * *Ed.* * *Ed.*

S. Zur Kun - de taugt kein
 The dead can tell no

dim. *p* *più p* *pp*

S. To - ter - ti - dings. So lei - te mich denn mein le - bendes
 So lead me hence - forth, my liv - ing

f *p* *f*

Vl. Br. Trp. Pos.

(Fafner hat sich im Sterben zur Seite gewälzt. Siegfried zieht ihm jetzt das Schwert aus der Brust; dabei wird seine Hand vom Blute benetzt: er fährt heftig mit der Hand auf.)
 (Fafner, in dying, has rolled to the side. Siegfried draws the sword out of his breast, thereby smearing his hand with blood. He withdraws his hand quickly.)

S. Schwert!
 sword!

ff *ff*

3 Str. 5 *R. W. 9.* *Bl.*

S. *Wie Feu-er brennt das Blut!*
Like fire— burns the blood!

(Er führt unwillkürlich die Finger zum Munde, um das Blut von ihnen abzusaugen. Wie er sinnend vor
(He involuntarily puts his fingers to his mouth to suck the blood from them. As he gazes thoughtfully

VI. Br. FL. (29)

L.H.

sich hinblickt, wird seine Aufmerksamkeit immer mehr von dem Gesange der Waldvögel angezogen.)
before him, his attention is attracted more and more by the song of the forest birds.)

Hb. FL. (29)

L.H.

Siegfried.

Ist mir doch fast,
Almost it seems

S. als sprä - chen die Vöglein zu mir!
the wood - birds are speaking to me!

S. Nütz - te mir das des Blu - tes Ge - nuß?
Is it a spell that bides in the blood?

S. Das selt - ne Vög - lein hier, horcht was singtes mir?
That bird again I hear: hark! what says his song?

Stimme eines Waldvogels (Von einer Knabenstimme zu singen.)
(aus den Zweigen der Linde über Siegfried)

Voice of a Wood-Bird (To be sung by a boy.)
(from the branches of the lime tree above Siegfried)

Hei! - Siegfried gehört nun der Nibelungen Hort! O, -
Hei! - Siegfried has won him the Ni - be - lung hoard! O, -

W. fänd' in der Hö - led er jetzt! Wollt' er den Tarnhelm ge -
hid in the cav - ern the hoard he'll find! Let him the Tarnhelm but

*) Die vorangehenden 9 Achtel sollen als 3 Triolen auf die ersten zwei Drittel des Taktes in der Weise genommen werden, daß der Gesang mit der letzten Note des Taktes jedesmal genau auf das dritte Teil desselben fällt; ebenso gilt dies bei dem folgenden $\frac{3}{4}$ Takt, wo die 3 ersten Viertel als Triolen zu zwei ersten Taktteilen des begleitenden $\frac{3}{8}$ stimmen sollen.

*) The preceding 9 quavers are to be taken as 3 triplets on the first two beats of the bar, so that the last note of the song always falls exactly on the third beat. Similarly in the succeeding $\frac{3}{4}$ time: the first three triplets must coincide with the first two beats of the accompanying $\frac{3}{8}$.

W. ⁽²⁹⁾ 9=6

-winnen, der taugt ihm zu won-ni-ger Tat: doch möcht' er den
win him, twill serve him for wonder-ful deeds: but could he the

W. ⁽²⁴⁾

Ringsicherraten, der macht ihn zum Walter der Welt! *(Siegfried hat mit verhaltenem Atem und verzückter Miene gelauscht.)*
ring discover't would make him the lord of the world! (Siegfried has listened with bated breath and an enraptured look.)

poco cresc. *dim.* *p*

Siegfried *(leise und gerührt.)*
(softly and earnestly.)

Dank, lie - bes Vög - - lein, für dei - nen
Thanks, dear - est bird - - ling, for coun - sel

pp

S. Rat! Gern folg' ich dem
kind! I'll fol - low thy

S. *(Er wendet sich nach hinten und steigt in die Höhle hinab, wo er alsbald gänzlich verschwindet.)*
(He turns towards the back and descends into the cave, where he immediately disappears.)

Ruf!
call!

pp C. B. u. Fg.

Dritte Szene.

Scene III.

(Mime schleicht heran, scheu umherblickend, um sich von Fafner's Tod zu überzeugen. Gleichzeitig kommt von der anderen Seite Alberich aus dem Geklüft; er beobachtet Mime genau. Als dieser Siegfried nicht mehr gewahrt und vorsichtig sich nach hinten der Höhle zuwendet, stürzt Alberich auf ihn zu und vertritt ihm den Weg.)

(Mime slinks on, looking round timidly to assure himself of Fafner's death. Alberich comes simultaneously out of the cleft on the other side. He looks closely at Mime, who, not perceiving Siegfried, is going warily towards the cave at the back. Alberich rushes on him and bars his way.)

Schnell und drängend. (Dreitaktiger Rhythmus.)

Allegro con impeto. (Ritmo di tre battute.)

Alberich.

Wo hin schleichst du eilig und schlaun, schlimmer Ge-
 Whither slinkst thou, hastily and sly, slipper-y

Mime.

Ver-fluch-ter Bruder, dich brauch' ich hier! Was bringt dich her?
Ac - cur - sed brother, I need thee not! What brings thee here?

Alberich.

-sell?
rogue? Geiztes dich,
Set is thy

Mime.

Schelm, nach meinem Gold? Ver-langst du mein Gut? Fort von der Stel-le! Die Stät-te ist
gree - dy eye on my gold? Mine own wouldst thou grasp? Out, get thee gone now! This place here is

Alberich.

mein: was stö-berst du hier? Stör' ich dich wohl im stillen Ge-schäft, wenn du hier
mine: what right hast thou here? Hap - ly I hin - der thee in thy work secret and

Mime.

Alberich.

stiehlst? Was ich er-schwang mit schwerer Müh', soll mir nicht schwinden. Hast du dem
sly? What I have won with bit - ter bane shall not es - cape me. Was it then

A. Rhein das Gold zum Rin - ge ge - raubt? Er - zeugtest du gar den zä - hen
 thou who robbed the Rhine of its gold? Was thine the rage that wrought the

Mime.
 A. Zauber im Reif? Wer schuf den Tarnhelm, der die Ge - stal - ten tauscht?
 spell in the ring? Who shaped the helm that helped thee to cheat the sight?

M. Alberich.
 Der sein be - darf te, er - dach - test du ihn wohl? Was hät - test du
 Though thine the need, was the knack to work it thine? What thought had a

A. Stüm - per je wohl zu stampfen ver - standen? Der Zau - ber -
 bung - ler like thee of the work be - yond wonder? The mag - ic

Mime.
 A. - ring zwang mir den Zwergerst zur Kunst. Wo hast du den Ring? Dir Zagem ent.
 ring gave thee the wit for the work. Where now is thy ring? Thou coward, the

M. *ris. sen ihn Rie - sen. Was du ver - lorst, mei - ne List er -*
gians did rob thee. What thou hast lost, by my guile I

M. *-langt es für mich. gain for my - self.*
Alberich.
Mit des Kna - ben Tat will der Knik - ker nun
All the boy has won would the knave now hug -

A. *knausern? Dir ge - hört sie gar nicht, der Hel - le ist selbst ihr*
clo - ser? Not to thee it belongs: he who won it a - lone is its

Mime.
Ich zog ihn auf; für die Zucht zahlt er mir nun: für
I brought him up; for my pains now shall he pay: for

A. *Herr. lord.*

M. Müh' und Last er - lau - ert ich lang mei - nen Lohn.
 toil un - told I've wait - ed full long for my wage.

Alberich.

Für des Kna - ben
 For the stripling's

A. Zucht will der knick - ri - ge, schä - bi - ge Knecht keck und kühn wohl gar
 care now the beg - gar - ly, nig - gardly knave cool - ly claims, for sooth, a

p Str. u. Bl. *cresc.* *piu>*

A. Kö - nig nun sein? Dem räu - digsten Hund
 king he must be! To scur - vi - est hound

f sf *sf* *f* *sf* *p*

Red. *

A. wä - re der Ring ge - rat - ner als dir: nimmer erringst du Rü - pel den Herrscher.
 rather the ring should go than to thee: nev - er, thou mar - rowless dolt, shall its might be

cresc.

Zweitaktig. Allmählich etwas zurückhaltend. 217
Due battute. Meno mosso poco a poco.

Mime (kratzt sich den Kopf).
 (scratches his head).

A. *-reif! thine!* *Be - Then*

M. *-halt' ihn denn, und hüt' ihn wohl, den*
keep it thou, and ward it well, the

Mäßig.
Moderato.

M. *hel - len Reif! Sei du Herr: doch mich*
gleam - ing ring! Be thou lord, but yet -

M. *hei ße auch Bru - der! Um mei - nes Tarn - helms lu - sti - gen*
call me thy broth - er! I'll have the Tarn - helm, sweet - est of

M. *Tand tausch'ich ihn dir; uns bei - den taugt's, tei - len die Beu - te wir*
toys, - take thou the ring; thus both are paid: fairly the boot - - y we

Wieder lebhafter werdend.
Risvegliandosi.

(Er reibt sich zutraulich die Hände.)
(He rubs his hands insinuatingly.)

M. *so. share.*
Alberich (mit Hohnlachen).
(*laughing scornfully.*)

Tei - len mit dir? Und den Tarn - helm gar?
Share it with thee? And the Tarn - helm too?

Wieder lebhafter werdend.
Risvegliandosi.

Br. Vlc. *p* *sf*
Pos. *sf*

A. Wie schlau du bist! Si - cher schief ich nie - mals vor deinen
How sly thou art! Nev - er safe in sleep I'd be from thy

accel.

Schnell. *Vivo.*
Mime (außer sich).
(*beside himself with rage.*)

Selbst nicht tau - schen? Auch nicht tei - len?
Not the Tarn - helm? Nought I get - then?

Schlingen!
cunning!
Schnell. *Vivo.*

Bl. *f* *sf* *f*

M. Leer soll ich geh'n? Ganz oh - ne Lohn?
Barc must I go? Bled to the bone?

(kreischend)
(screaming)

M. 

Gar nichts willst du mir las-sen?
Not a share wilt thou give me?
Alberich.

Nichts von al-lem! Nicht einen Na-gel sollst du dir
Not the smallest! Not e'en a nail head, knave, will I

13

Dreitaktig.

Mime (in höchster Wut). *Tre battute.*
(in a towering passion).

A. 

neh-men.
grant thee.

Weder Ring noch Tarnhelm soll dir denn taugen! nicht
Neither ring nor Tarnhelm then shalt thou win thee; no

Str. *f* *f* *Bl.* *f* *f* *f*

M. 

teil' ich nun mehr!
share shall be thine!

Gegen dich doch ruf' ich Sieg-fried zu
To de-feat thee Siegfried straight will I

f *Bl.* *f* *f*

VI. Br. *tr.*

M. 

Rat und des Rek-ken Schwert; der ra-sche Held, der rich-te, Brüderchen,
call with his dead-ly sword; the valiant boy will a-venge me, brother of

Mäßig langsam.

Moderato.

(Siegfried erscheint im Hintergrunde.)
(Siegfried appears in the background.)

(sich umblickend)
(looking round)

M. dich. *mine.* Alberich. Kin-di-schen *Childish*

Keh-re dich um! Aus der Höhle kommt er da-her.
Turn thee a-round! From the cavern with-er he comes.

Mäßig langsam.
Moderato.

fp *più p* *pp*

Vlc. C B.

M. Alberich. Mime. Alberich.
Tand er-kor er gewiß. Den Tarnhelm hält er! Doch auch den Ring! Verflucht! den
toys he's chosen to take. The Tarnhelm holds he. Aye, and the ring. Accurst! the

p *sempre pp* *E. H. dazu*

(Mime schlüpft mit den letzten Worten
in den Wald zurück.)
(with the last words Mime slips back
into the forest)

A. Mime (hämisches lachend.)
Ring!- Laß ihn den Ring dir doch geben! Ich will ihn mir schon gewinnen.
ring! Get him to give it thee, brother! Full soon I ween I shall win it.

pp *dim.*

(Siegfried ist mit Tarnhelm und Ring während des Letztern langsam und nachsinnend aus der
Höhle vorgeschritten: er betrachtet gedankenvoll seine Beute und hält, nahe dem Baume, auf der
Höhe des Mittelgrundes wieder an).

(During the foregoing, Siegfried has come slowly and thoughtfully out of the cave with the Tarnhelm
and ring. He regards his booty meditatively, and pauses on the knoll in the middle of the stage, near the
tree.)

Und doch seinem Herrn soll er allein noch ge - hören. (Er verschwindet im Geklüft.)
And yet with its lord shall it at last come to keeping. (He disappears into the cleft.)

pp *Cl.* *più p* *pp Hr.* *sehr weich* *dolcissimo*

Was ihr mir nützt, weiß ich nicht; doch
How ye may serve know I not; I

sempre pp

s. nahm ich euch aus des Horts ge-häuf - tem Gold, weil gu - ter
took ye twain from the hoard of heaped - up gold, because 't was

dim. *p* immer Hr.
weich dolce

(35) Btrp. *zart dolce*

s. Rat mir es riet. So taug' eu - re
coun - selled me so. These bau - bles will

P weich dolce

s. Zier als des Ta - ges Zeu - ge, es
serve as the bat - tle's wit - ness; the

poco cresc.

s. mah - ne der Tand, daß ich kämp - fend Faf - ner er -
trink - ets will show that I *Trp.* (46) van - quished Faf - ner in

più cresc.

S. -legt, doch das Fürch - - - - - ten noch nicht ge -
 fight, yet of fear - - - - - ing nought did I

cresc. *f trem. dim.* *f dim.* *f*

Cl. *sehr ausdrucksvoll*
con espr. Hb.

S. -lernt! (Er steckt den Tarnhelm sich in den Gürtel und den Reif an den Finger. - Stillschweigen. - Wach-
 learn. (He thrusts the Tarnhelm in his girdle and puts the ring on his finger. - Dead silence. - The for-

p VI. u. Br.

Hr.

-sendes Waldweben. Siegfried achtet unwillkürlich wieder des Vogels und lauscht ihm mit verhaltenem Atem.)
 -est murmurs increase. - Siegfried again involuntarily becomes aware of the bird, to whose song he listens with

poco cresc. *b2.*

bated breath.)

(nur Str. *poco cresc.*
 u. Hr.)

p *Q.*

dim.

Q.

piu p

Stimme des Waldvogels.
Voice of the Wood-Bird.

Hei!
Hei!

ppp una corda

w. *) 9=6
Sieg-fried ge-hört nun der Helm und der Ring!
Sieg-fried has won him the helm and the ring!

O!
O!

w. 3
trau-te er Mi-me, dem treu-lo-sen nicht!
let him not trust in the treacherous dwarf!

Hör-te Siegfried nur
Let him list-en a-

*immer sehr leise
sempre pp*

w. 3
scharf auf des Schel-men Heuchler-ge-red!
-lert to the lies of the nar-se-ous knave!

Wie sein Herz es meint,
What at heart he means

w. 3
kann er Mi-me ver-steh'n:
now shall Mi-me make known:

so nützt' ihm des Blu-tes Ge-
so boot-eth the taste of the

*) Siehe Bemerkung Seite 210.
See note on page 210

(Siegfried's Miene und Gebärde drücken aus, daß er den Sinn des Vogelgesanges wohl vernommen. Er sieht Mime sich nähern und verbleibt, ohne sich zu rühren, auf sein Schwert gestützt, beobachtend und in sich geschlossen, in seiner Stellung auf der Anhöhe bis zum Schlusse des folgenden Auftrittes).

Vogelst.

(Siegfried's demeanour and gestures indicate that he has grasped the sense of the bird's song. Seeing Mime approaching, he remains motionless, leaning on his sword, observant and self-contained, in his position on the knoll, until the end of the following scene).

-nuß.
blood.
Mime (schleicht heran und beobachtet vom Vordergrund aus Siegfried).
(slinks on and observes Siegfried from the foreground).

Er sinnt und er-
He broods and

sempre pp
Cl.
sehr zart
dolciss.

M.
-wägt der Beu - te Wert: -
weighs the boot - y's worth: -
weil - te wohl hier ein
Can he, I won - der, have

espress. Vlc.
ausdrucksvoll

M.
wei - ser Wand' - rer, schweifte umher, beschwatz - te das Kind mit list' - ger Ru - nen
met the Wand' - rer roaming around, and learned from his crafty lips the might of the

zart dolce
Hr.
Cl.
dolce

M.
Rat? Zwie - fach schlau sei nun der Zwerg; die
hoard? Dou - bly sly be now the dwarf; the

Hr.
espr.

R. W. 9.

M. li - stig - ste Schlinge leg' ich jetzt aus, daß ich mit trau - li - chem
cunningest snare I'll spread for him now; Mi - me with friend - li - est

Vlc. *piu p* *espress.*

ausdrucksvoll

M. Trug - - - ge - re - de be - tö - re das trot - - zi - ge
fals - - - est words will be - fool the fro - - ward

Vlc. *p* *sf*

Sehr mäßig.
Molto moderato.
 (Er tritt näher an Siegfried heran und bewillkommnet diesen mit schmeichelnden Gebärden.)
 (He comes nearer to Siegfried, welcoming him with wheedling gestures.)

M. Kind.
boy. Br. *pp*

Vlc. *p* *sf* *ten.* *p* *sf* *ten.*

R.H. *p*

C.B. *p*

M. Will - kom - men, Sieg - - fried!
My wel - come, Sieg - - fried!

Vlc. *sf* *p* *ten.* *sf* *ten.* *dim.* *p*

R.H. *sf* *p* *ten.* *dim.* *p*

C.B. *sf* *p* *ten.* *dim.* *p*

M. Sag, du küh - ner, hast 'du das Fürch - ten ge - lernt?
Say, my he - ro, hast thou this fear - ing now learnt?

Vlc. *pp* *sf* *p*

R.H. *pp* *sf* *p*

C.B. *pp* *sf* *p*

Pos. *PP 3*

Siegfried.

Mime.

Den Leh - - - rer fand ich noch nicht! Doch den Schlangenwurm,
 The teach - - - er have I not found! But the drag-on dread,—

M. du hast ihn er - schla - - gen? Das war doch ein
 thou seem'st to have slain him? Though fel low thou

Siegfried.

So grim und tückisch er war, sein Tod grämt mich doch
 Though grim and furious he was, his death grieves me in

M. schlim - mer Ge - sell?
 foundst him, I trow?

S. schier, da viel üb - le - re Schä - cher un - er - schla - gen noch le - ben! Der
 sooth, when far ev - il - ler ras - cals through the world range un - punished. He who

poco accel. 227

S. mich ihn mor - den hieß, den haß' ich mehr als den
 egged me on to fight I hate him more than my

poco accel.

cresc. - - - - *f più f ff*

Pos. dazu

a tempo Mime (sehr freundlich).
 (very affectionately).

S. Wurm! Nur sach - te! Nicht lan - ge siehst du mich mehr: zum ew' - gen
 foe! a tempo Now soft - ly! Not long thou'll see me, my child: in end - less

Br. *sf* *p* *sf* *p* *p*

Vlc. *sf* *p* *sf* *p* *p*

sf (süßlich) (sweetly)

M. Schlaf schließ' ich dir die Au - gen bald! Wo - zu ich dich brauchte,
 slum - ber I'll close thine eye - lids soon! The deed I de - sired so,

Cl. Fg. *sf* *p* *sf* *p*

immer Br.

sf *p*

(wie belobend) (as if praising him)

M. hast du voll - bracht; jetzt will ich nur noch die Beu - te dir ab - ge -
 well hast thou done; nought now need I do but rob thee of all thy

p *sf* *p* *stacc.* *Bl. u. Br.*

sf

M. -win - nen: mich dünkt, das soll - mir ge - lin - gen; zu be - tö - ren bist du ja
 boot - y; me - thinks not hard - will I find' it, thou wert ev - er ea - sy to

poco cresc. - - - - *mf* *f dim.* - - - -

sf

Siegfried.

Mime. (verwundert)
(astonished)

M. leicht! So sinnst du auf meinen Schaden? Wie sagt' ich denn das?
fool. Thy thought, then, is how to harm me? What! said I then so?

(25) *p* *dim.* (29) *p* *f*

Vcl. *P* ausdrucksv. *piu p*
espress.

r. H. Br.

(zärtlich fortfahrend)
(continuing tenderly)

M. Sieg - fried! Hör' doch, mein Söhnchen! Dich - und deine Art
Sieg - fried! Hear me, my trea - sure! Thee - and all thy kind

immer Br.

cresc. *stacc.* *dim.* *p* Cl. Fg.

(zärtlich)
(fondly)

M. haßt' ich im - mer von Her - zen; aus Liebe er - zog ich dich Lä - stigen
have I ever tru - ly ha - ted; from love, thou burden, I bore with thee

cresc. *f* *dim.* *p*

M. nicht: dem Hor - te in Fafner's Hut, dem Gol - de galt mei - ne
not: the hoard the dragon guarded there, the gold I daily longed to

Br.

p (37) *p* *cresc.* *f* *dim.* *tr.*

(als verspräche er ihm hübsche Sachen)
(as if he were promising him nice things)

(als wäre er bereit, sein Leben für ihn zu lassen)
(as if prepared to lay down his life for him)

M. Müh. Gibst du mir das gut - willig nun nicht, - Siegfried, mein Sohn, das
win. If thou wilt not gladly give all to me, Siegfried, my son, thou

Hr.

p *cresc.* *f* *dim.*

M.
 siehst du wohl selbst, dein Le - ben muß du mir las - sen.
 seest for thy-self, thy life, my dear one, thou los - est.

Siegfried.

Daß du mich has - - sest, hör' ich gern:
 That thou dost hate me I re-joice:
 (29) sehr zart dolciiss.

S.
 doch auch mein Le - - ben muß ich dir lassen? Das sagt ich doch nicht?
 now with my life — must I pay for thy loathing? I did not say that?
 sehr ausdrucksv. *molto espr.* *sf* *dim.* *p* *sf*

(Er sucht sein Fläschchen hervor.)
(He produces his flask.)

M.
 Du verstehst mich ja falsch! -
 Thou mis-ta - kest my words! *sf* *dim.* *p*

(Er gibt sich die ersichtliche Mühe zur Verstellung.)
(He takes the most evident pains to be convincing.)

M.
 Sieh, du bist mü - de von har - ter Müh;
 See, thou art weary from heav - y toil:
p *sf* *mf* *dim.* *p. stacc.*

M. brün - - stig wohl brennt — dir der Leib: dich zu er - quicken mit queckem
 mad - - ly thy bo - - dy doth burn; so to re - fresh thee with quickening

M. Trank säumt ich Sorgender nicht. Als dein Schwert du dir branntest, braut'ich den
 drink, Mime who loves thee is come: while the sword thou didst forge I brewed thee good

Etwas beschleunigend.
Poco stringendo.
 (beschleunigend)

M. Sud; trinkst — du nun den, gewinn'ich dein trau - tes Schwert und
 broth; Drink — but a drop, and mine is thy trus - ty sword, and

Ziemlich schnell. *Poco allegro.*

M. mit ihm Helm und Hort! Hi - hi - hi - hi - hi - hi!
 with it helm and hoard! Hi - hi - hi - hi - hi - hi!

Siegf.
 So
 So

Voriges Zeitmaß.
Tempo I.

S. willst du mein Schwert und was ich er - schwungen, Ring - und Beute mir
 then of my weapon and what it has won me, ring - and boo - ty, wouldst

S.
 rauben?
 rob me?
Mime. (heftig)
 (vehemently) *accel.*

Was du doch falsch mich verstehst! Stamm! ich, fasl' ich wohl gar? Die größte
 How thou mis - ta - kest me still! Sure - ly my speech is clear? The greatest

Br. 2
 (14)
 F#
 p
 sf
 accel.
 sf
 sf
 Vlc.

M.
 Mü - he geb' ich mir doch, mein heim - li - ches Sinnen heuchelnd zu
 care poor - Mime doth ta - ke that the craft in his heart may be cunning - ly

Cl.
 p
 Bel.

M.
 ber - gen, und du dummer Bu - be deu - test al - les doch falsch!
 hid - den, and the stu - pid boo - by takes his meaning a - miss!

Lebhaft.
Animato.

2
 1
 Hlzbl.
 sf
 sf
 cresc. - - -

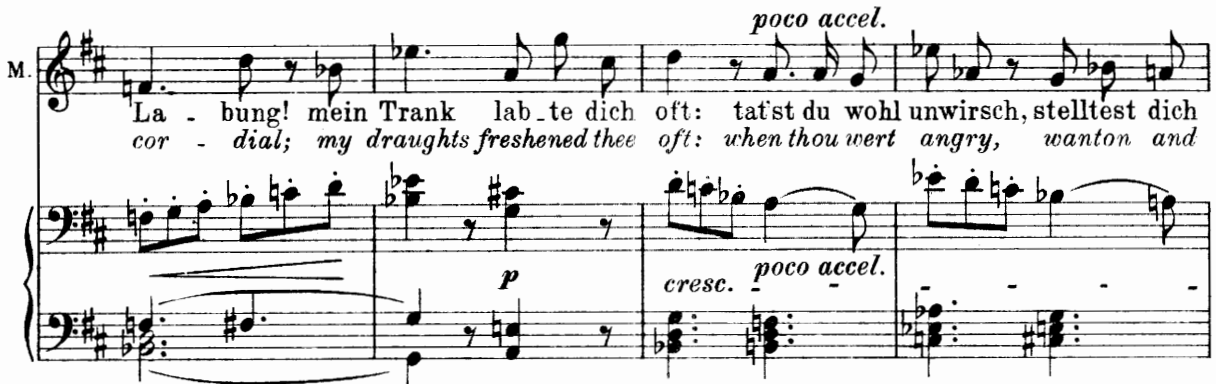
M.
 Öff - ne die Oh - ren, und vernimm ge - nau: Hö - re,
 Op - en thine ears then! Lis - ten close - ly now! Hear thou

rallent.
 (Str.) sf
 dim.

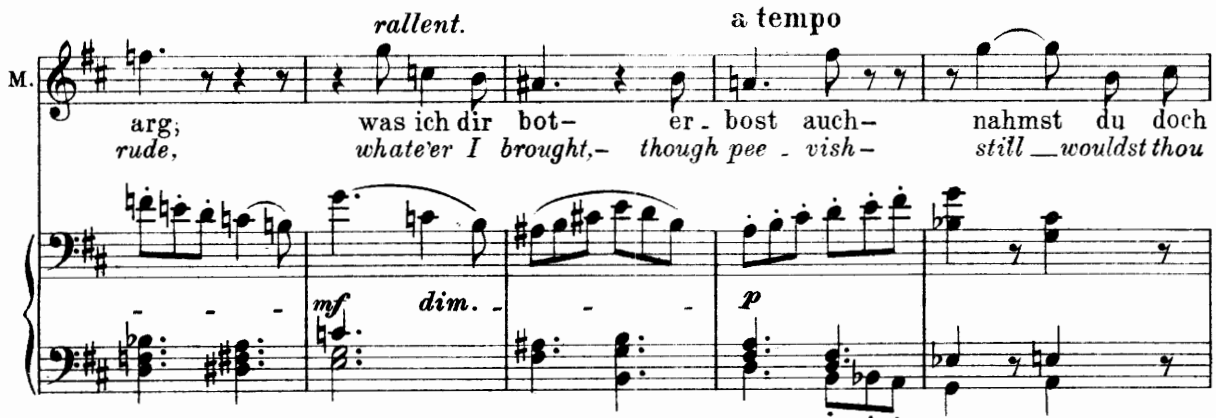
Mäßig. (Wieder sehr freundlich, mit ersichtlicher Mühe.)
Moderato. (Again very affectionately, with an evident effort to make himself understood.)

M.  was Mi-me meint!- Hier nimm, und trin-ke dir
 what Mi-me means. Take this, and drink up the

Vlc.  *p* nur Str. *p*

M.  La-bung! mein Trank lab-te dich oft: ta-tst du wohl unwirsch, stelltest dich
 cor-dial; my draughts freshened thee oft: when thou wert angry, wanton and

poco accel.
p *cresc. poco accel.*

M.  arg; was ich dir bot- er-bost auch- nahmst du doch
 rude, what'er I brought,- though pee-vish- still-wouldst thou

rallent. *a tempo*
mf dim. *p*

Siegfried. (ohne eine Miene zu verziehen)
 (without altering his expression)

M.  Einen gu- - ten Trank hätt' ich gern: wie hast du die-sen ge-
 Of a good-ly drink were I glad: what herb is here in the

immer.
 drink of.

Cl. *p* Str. *pp*

Allmählich immer etwas bewegter.
Sempre più mosso.

S.
 braut?
draught? (Lustig scherzend, als schildre er ihm einen angenehm berauschten Zustand, den ihm der Saft bereiten soll)
(Joking merrily, as if describing how nice and tipsy the brew will make him.)

M.
 Hei! So trink nur, trau meiner Kunst! In Nacht und Ne- bel sinken die Sinne dir
Hei! Just drink it, trust to my craft! By darkness of death thy senses shall soon be sur-
 Allmählich immer etwas bewegter.
Sempre più mosso.

poco cresc. - *Hlzl. p*

M.
 bald: ohne Wach' und Wissen stracks streckst du die Glieder.
-prised; without will to waken, stiff, stark will thy limbs be.

cresc. - *Str. dazu* *Br.* *p*

M.
 Liegst du nun da, leicht könnt' ich die Beute nehmen und bergen: doch er-
There as thou liest, light were it to take and hide the booty: but if

p *Cl.* *cresc.* *Str. u. Bl. zus. p*

M.
 -wach - test du je, nirgends wär' ich sicher vor dir, hätt' ich
e'er - thou shouldst wake, no-where safe should I be from thee, had I

cresc. - *f p cresc. più*

M. selbst — auch den Ring. Drum mit dem Schwert, das so
 ev — en the ring. So with the sword thou hast

(mit einer Gebärde ausgelassener Lustigkeit)
 (with a gesture of uncontrolled merriment)

M. scharf du schufst, hau' ich dem Kind den Kopf erst ab:
 made so sharp, I'll hack thy head right off, my child:

(kichernd)
 (chuckling)

M. dann hab' ich mir Ruh' und auch den Ring! Hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi!
 then I shall have rest and the ring! Hi hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi - hi!

Siegfried.

Mime. (wütend ärgerlich.)
 (waxed and furious.)

Im Schla - fe willst du mich mor - den? Was möcht' ich?
 In slum - ber wouldst thou then slay me? What fol - ly!

Langsam.
Poco lento.

(Er bemüht sich, den zärtlichsten Ton anzunehmen.)
(He makes an effort to assume the tenderest tone.)

M. *Sagt' ich denn das?*
Said I then so?

ausdrucksvoll
espress.
Fl. u. Fg.

Ich will dem Kind nur - den
Nought will I do, - simply hack

Allmählich wieder belebter.

(Mit sorglichster Deutlichkeit.) *Più animato poco a poco.*
(With the most particular clearness.) (Mit dem Ausdruck herzlicher Besorgtheit für Siegfried's Gesundheit.)
(With an expression of heartfelt anxiety for Siegfried's health.)

M. *Kopf ab.hau'n!*
off thy head!

Denn habte ich dich auch nicht so hell' und hätt' ich des
For were not my heart so full of hate, and did not thy

Vlc. *nur Str.*
sf *dim.* *p*

(sanft)
(softly)

M. *Schimpfs und der schändlichen Mü - he auch nicht so viel zu rä - chen: aus dem*
gibes and the shame of my lab - our all goad me on to vengeance, yet to

cresc. *tr.* *Hr. dolce* *f* *mf*

(wieder scherzend)
(jokingly again)

M. *We - ge dich zu rä - men, darf ich doch nicht ra - sten: wie käm'ich sonst anders zur*
fling thee from my path - way I dare de - lay no long - er: how else could I win me the

Vlc. *dolce* *più p*

dim.

M. *Beu - te, da Al - be - rich auch nach ihr lugt? -
boo - ty, with Al - be - rich bent on it too?*

pp *Hr. sf p* *Br. stacc. p accel.*

(Er gießt den Saft in das Trinkhorn und führt dieses Siegfried mit aufdringlicher Gebärde zu.)
(He pours the liquor into the drinking horn and brings it to Siegfried with importunate gestures.)

sehr ausdrucksvoll
molto espress.

Cl. (29) accel. *stacc. p cresc. - f*

Mäßig. Moderato.
Mime.

*Nun, mein Wälsung! Wolfs - - sohn du!
Now, my Wälsung! Wolf - - son thou!*

Br. *p* *Pos.* *sf* *p* *sf* *Vlc.*

M. *Sauf; und würg' dich zu
Drink and choke thee to*

fp *vi. fp* *sfz* *sfz*

(Siegfried holt mit dem Schwerte aus.)
(Siegfried raises his sword.)

M. *tod; Nie tust du mehr 'nen Schluck! - hi - hi - hi - hi!
death! The last draught thou wilt drain! hi - hi - hi - hi!*

f *Bl. 3* *3* *3* *f* *Trp. 16* *3* *3* *7*

(Er wirft den Leichnam in die Höhle hinab.)
(Throwing the body into the cave.)

stacc. 5

Hr. VI. *sf*

Bl. u. Str. *sf*

p

cresc.

trem.

Siegfried.

In der Höhle hier lieg' auf dem Hort!
In the cavern here lie on the hoard!

Hb. VI. *f*

Vlc. *f*

Hr. Holzbl. *f*

ausdrucksv. espr.

S. Mit zäher List erzieltest du ihn: jetzt
With end less guile thou soughtest the gold; at

dim.

(V.L.E.H.)

S. magst du des wonnigen walten! - Einen guten
last thou art lord of its lus - tre! And a good ly

Bel. Vlc. (30)

Br. (30)

(23) C.B.

p

S. Wächter geb' ich dir auch, daß er vor Dieben dich
guardian here will I leave: no fear of thieves needst thou

dim.

più p

(Er wälzt mit großer Anstrengung den Leichnam des Wurm es vor den Eingang der Höhle, so daß er diesen ganz damit verstopft.)
(With a great effort he pushes the body of the dragon before the entrance to the cave, stopping this up completely.)

S. *deckt. feil.*

p cresc. f Str. ff sf p cresc. f ff sf

p cresc. f ff sf p cresc. f ff sf

Vl. Br. Pk. dim.

ff Pk. dim.

Siegfried.

Da lieg' auch du, dunkler Wurm! Den gleißenden
There lie thou too, drag-on grim! The glittering

p sfp p sfp Cl. Fg.

S. Hort hütte zu gleich mit dem
hoard here wilt thou guard, and the

p E.H. dazu

S. beu - te - rüh - rigen Feind: so fan - det bei - de ihr nun
 foe so fain for thy gold: so find ye both at last your

mf *dim.* *più p*

(Er blickt eine Weile sinnend in die Höhle hinab und wendet sich dann langsam, wie ermüdet, in den Vordergrund.— Es ist Mittag.)

(He gazes thoughtfully down into the cave for a while, and then turns slowly to the front, as if tired.— It is midday.)

S. Ruh!
 rest.

Pos. ①

Vlc. 3 3

p *più p* *pp* *ppp*

Langsam. *Lento.*

(Er führt sich die Hand über die Stirn.)

(He passes his hand over his brow.)

S. Heiß ward mir von der har - ten
 Hot am I with my hea - vy

schwer *pesante* vl. 3

sfz *sf* *dim.* *p* *sfz* *sfz dim.* *p*

Etwas bewegter.
Poco mosso.

Wieder etwas gedehnter
Più lento.

S. Last! Brausend jagt mein brünst'ges Blut; die Hand brennt mir am
 toil. Through my blood there runs a fire! My hand burns on my

sfz *sf* *sf* *sf* *sfz* *sfz* *sf* *sf*

S. Haupt.- Hoch steht schon die Son.ne: aus lichtem Blau blickt ihr
 head.- High stands the sun a - bove me; his glorious eye pier - ceth the
 ausdrucksv. *espr.*

Hr. *p* VI. Br. *pesante*

S. Aug' auf den Scheitel steil mir her.ab.- Lin - de
 blue, on my head it pou-reth its light. Shade and
 ausdrucksv. *p espr.*

VI. *poco cresc.* *dim.*

S. Kühlung er - kies' ich unter der Lin - de.
 shel-ter a - wait me under the lime tree.
 (Er streckt sich unter der Linde aus und
 (He reclines under the lime tree and again

Hr. *più p* VI. Br. *dolce* ausdrucksv. *espr.*

blickt wieder durch die Zweige hinauf.)
 looks up into the branches.)

dim. *pp* *Ed.* *Vlc. Cl.*

Siegfried.
 Nöch ein - mal, lie - bes Vöglein,- da wir so lang' lästig ge-
 Now once more, dearest birdling, whom we so long rudely dis-

dim. *dolce* *Str.* *p* *Hr.* *C.B.*

S.  -stört, - lauscht' ich ger-ne dei - nem San-ge: auf dem Zwei - ge seh ich
-turbed, might I hear a-gain thy sing-ing: on the branch I see thee
ausdrucksv. *espress.*

S.  woh - lig dich wie-gen; zwitschernd um-schwirren dich Brüder und Schwestern, um-
bliss - ful - ly swaying; twittering and chat-tering, brothers and sis - ters fly
p dolce *Hr.* *Str.* *sempre dol.*

S.  -schweben dich lu - stig und lieb!- Doch ich - bin so al-
round thee, de-light-ing in love. But I am so a-
Cl. *dim.* *nur Str.* *p*

S.  -lein, hab nicht Brüder noch Schwestern: meine Mutter schwand, - mein Va-ter
-lone, have nor brother nor sis-ter: and my mother died, my father
stacc. *piu p* *pp* *p*

S.  fiel: nie sah sie der Sohn! Belebend. Mein einziger Ge-sell' war ein
fell: ne'er saw they their son. *Animando.* The one comrade I had was a
pp *immer nur Str.* *sf* *sf* *fp*

(warm)
(warmly)

S. gar - stiger Zwerg; Gü - te zwang uns nie zu Lie - be:
hate - ful old dwarf: nought to love did e'er al - lure us:

S. li - sti - ge Schlin - gen warf mir der Schlaue, nun muß ich ihn gar er -
crafti - est toils he laid to en - trap me, un - til I was forced to

Er blickt schmerzlich bewegt wieder nach den Zweigen auf.
(He again looks up to the branches in painful emotion.)

S. - schla - gen!
slay him!

39 Lebhaft. *Animato molto.*
sehr bewegt

ausdrucksvoll *cresc.*
espr.

S. Freund - li - ches Vög - lein,
Friend li - est bird - ling.

S. dich fra - ge ich nun:
I ask of thee now,

dim.

Allmählich wieder mäßiger.
Poco a poco meno mosso.

S. ausdrucksvoll gönn - - - test du mir wohl ein gut Ge - sell?
 (26) *espress.* Find for me, I pray, a faith - ful friend.
 Hb. Cl. VI. B1. 3/8
 p p p

S. Willst du mir das rechte ra - ten? Ich lock - te so
 Give me now the clearest coun - sel: so oft have I
 p dim. p cresc. -

S. oft, und er - lost' es mir nie: Du, mein Trau - ter,
 called, yet no friend ev - er came. Thou, my dear one,
 mf dim. p sehr weich
 dolceiss.

S. träfst es wohl besser, so recht ja rie - test du schon.
 thou sure art wiser, for nought but truth is thy talk.
 S. r. alien
 più p
 (immer leiser)
 (sempre più p)

S. Nun sing! Ich
 Now sing!
 (24) pp
 p. R. w. R. w. 9

Vogelst.
The Bird's Voice. (29)

S. lau - - - sche dem Ge - sang.
list - - - en for thy song.

Hei! - - -
Hei! - - -

(Hr.) trem.
ppp

Siegfried erschlug nun den schlimmen Zwerg! Jetzt wüßt ich ihm noch das herrlichste Weib:
Siegfried has slain now the e - vil dwarf! Now know I for him a glo - ri - ous bride:

9=6

auf ho - hem Fel - sen sie schläft, Feu - er umbrennt ih - ren
on rock - y - fast - ness she sleeps, Fire flickers fierce round the

ppp

Saal: durchschrit' er die Brunst, weckt' er die Braut,
fell: who breaks through the flames, wakens the bride,

f pp f

(Siegfried fährt mit jäher Heftigkeit vom Sitze auf.)
(Siegfried starts up impetuously from his seat.)

Brünn - hil - de wä - re dann sein!
Brünn - hil - de wins he for wife.

pp cresc. molto cresc.

Schnell.
Vivo.
Siegfried.

O hol - der Sang! Sü - Be - ster
O love - liest song! Sweet - est of

Fl. VI. Br. (39)
Hr. Hr.

f *fp* *f* *fp*

Hauch! Wie brennt sein Sinn mir sch - rend die
lays! Its mean - ing burns like fire in my

f *f* *p* *cresc.* - 6 - 6 - 6 -

Brust! Wie zückt er hef - tig zün - dend mein
breast! A flame it kind - les, burn - ing my

f *fp* *f* *fp*

Herz! Was jagt mir so
heart! What so swift - ly

f *fp* (nur Str.u.Fg) *cresc.* - 6 - 6 - 6 -

S.
 — jach durch Herz und Sin - ne?
 — shoots through heart and sens - es?

Hb. 39

f

12 12

S.
 Sag' es mir, sü - - - ßer Freund!
 Say to me, sweet - - - est friend!

rallent.

f dim. - 6 - 6 - - p

12 12

(Er lauscht.)
(He listens.)

Stimme des Waldvogels.
 Voice of the Wood-Bird.

Mäßig.
 Moderato. *una corda*

Lu - stig im Leid sing' ich von
 Joy - ful in grief I sing of -

24 *più p* *pp* *f* *pp*

F1 Cl.

V1

— Lie - - be;
 — love, —

wonnig aus Weh' web' ich mein
 weaving from woe gladdest of -

più pp *pp* nur Str. u. Hr. *pp*

— Lied: _____ nur Seh-nen-de ken-nen den Sinn!
 — songs: _____ the long-ing heart grasps them a-lone!

**Lebhaft.
 Animato.
 Siegfried.**

Fort jagt michs jauch-zend von hinnen,
 Forth I fly then, full-of re-joi-cing,

S. fort aus dem Wald auf den Fels!
 forth from the wood to the fell!

S. Noch ein-mal sa-ge mir, hol-der
 Yet once more tell me, thou love-ly

S.
Sän - ger: werd' ich das
sing - er: *shall* I

S.
Feu - er durch - bre - chen?
break *through* *the* *fire.*

Bl. ⁽³¹⁾
p *cresc.*

Hr. Fg. *fp*

S.
Kann ich er - wek - ken die Braut?—
Can I a - wak - en the bride?

VI. *f* *püü f*

Hlzb1. ⁽¹⁹⁾
ff *dim.* ⁽²⁴⁾

(Siegfried lauscht nochmals.)
(Siegfried listens again.)
rallent.

VI. Hb. VI. *püü p*

dolce

Mäßig.
Moderato.
Stimme des Waldvogels.
Voice of the Wood-Bird. (29)

Die Braut ge-winnt,
The bride shall be won,

v1. *pp una corda* (dolcissimo)

Hr.

Brünn-hild' er-weckt ein Fei-ger nie:
Brünn-hil-de waked, by one-a-lone:

Etwas belebter.
Più mosso.

nur wer das Fürchten nicht kennt!
he who fear nev-er felt!

v1. *pp* *cresc. f* (39)

Br. Vlc

Belebt.
Animato.

Siegfried (lacht auf vor Entzücken).
(laughs with delight).

Der dum-me Knab', der das Fürchten nicht kennt,
The fool-ish boy, who this fear nev-er felt,

v1. *fp* *cresc. - tr*

Br.

S. *mein Vög - lein, der bin ja ich!*
my bird - ling, why that am I!

Vl. Fl.

S. *Noch heu - te gab ich ver - gebens mir Müh',*
This ver - y day have I striven in vain

stacc.

Vle

S. *das Fürchten von Faf - ner zu ler - - nen: nun*
this fear - ing to learn from the drag - - on: my

Hlzb1.

p *cresc.*

S. *brenn' ich vor Lust, es von Brünn -*
heart is on fire now from Brünn -

Vl.

f *accelerando* *piu f*

S. *hild' zu wis - sen! Wie find' ich zum Fel - sen den*
hild' to learn it! How find I the way to the

(Der Vogel flattert auf, kreist über Siegfried und fliegt ihm zögernd voran.)
 (The bird flutters forth, circles over Siegfried, and then flies hesitatingly.)

S. *Weg? jauchzend So wird mir der Weg ge -*
fell? joyously Be thou then my guide un -
Schnell. *Allegro assai.*

S. *-wie - sen: wo - hin du flatterst, folg' ich dem*
-to her: wher - e'er thou fli - est I fol - low

(Er läuft dem Vogel, welcher ihn neckend einige Zeit lang unstät nach verschiedenen Richtungen hinleitet, nach und folgt ihm endlich, als dieser mit einer bestimmten Wendung nach dem Hintergrunde davon fliegt.)
 (He pursues the bird, which for a time teasingly leads him hither and thither: then it takes a definite course to the background and flies away. Siegfried follows.)

S. *Flug!*
fast!
VI. Br.

First system of musical notation. The upper staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with some rests. The lower staff has a more rhythmic accompaniment with dotted notes.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff has a bass line with some rests. A dynamic marking of *piu f* is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets and slurs. The lower staff has a bass line with some rests. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff. The instruction "immer Str. u. Bl. zus." is written in the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets and slurs. The lower staff has a bass line with some rests. A dynamic marking of *piu f* is present in the lower staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets and slurs. The lower staff has a bass line with some rests. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff.

8
Str. *ff*
Bl. *A* (29)

8
VI. u. Hlzb1.

sempre ff
12
12
stacc. VI. u. Br.
fff (Pos.) 3 trem.
(Pk.)

8
ki. Fl.
Fl. *dim.*
5

Hb. Cl. - E.H. VI. *stacc.*
sempre dim.

Fl. VI. Fl. VI. Fl. *piu p* *f*

Ende des zweiten Aufzuges.
End of Act II.